


① An die Gemeinde

\_\_\_\_\_

Postleitzahl

\_\_\_\_\_

 Bundesministerium  
Inneres

**Bitte füllen Sie den Antrag gut lesbar in Druckschrift aus.  
Zutreffendes bitte ankreuzen.  
Beachten Sie die abtrennbare Ausfüllanleitung.**

② **Antrag auf Eintragung in die (Verbleib in der) Wählerevidenz und/oder Europa-Wählerevidenz**

Als im Ausland lebende(r) österreichische(r) Staatsbürger(in) stelle ich den Antrag auf Eintragung in die (auf Verbleib in der)

**Wählerevidenz**       **Europa-Wählerevidenz**

③ **Ich bin vom Wahlrecht nicht ausgeschlossen und werde heuer das 15. Lebensjahr vollenden oder habe vor dem 1. Jänner dieses Jahres das 15. Lebensjahr vollendet.**  
(§ 3 des Wählerevidenzgesetzes 2018, § 4 des Europa-Wählerevidenzgesetzes)

**Angaben zu meiner Person**

Familienname	Vornamen	Geburtsdatum (TT,MM,JJJJ)
Gegebenenfalls frühere Namen	Geburtsort	

④ **Hauptwohnsitz im Ausland**

Staat	Postleitzahl	Ort
Straße, Haus- oder Türnummer		
E-Mail	Telefon (mit Vorwahl)	Fax (mit Vorwahl)

**Zustelladresse** (sofern anders, als Hauptwohnsitzadresse im Ausland; bitte in der landesüblichen Schreibweise angeben)

Adresse
Staat

**Nachweis meiner österreichischen Staatsbürgerschaft durch**

<input type="checkbox"/> österr. Reisepass	<input type="checkbox"/> österr. Personalausweis	<input type="checkbox"/> österr. Staatsbürgerschaftsnachweis
Nummer	ausgestellt am	ausstellende Behörde

**Mein Anknüpfungspunkt zu Österreich**

⑤ Ich bin in einer österreichischen Gemeinde in der Wählerevidenz/Europa-Wählerevidenz eingetragen

ja     nein    (wenn nein, gehen Sie bitte zu Punkt 6, wenn ja, bitte folgende Angaben ausfüllen und anschließend zu Punkt 16 gehen)

Gemeinde

Eingetragen in die  Wählerevidenz     Europa-Wählerevidenz    seit (falls bekannt)

⑥ Ich hatte in Österreich einen Hauptwohnsitz (oder vor dem 1. Jänner 1995 einen ordentlichen Wohnsitz)

ja     nein    (wenn nein, gehen Sie bitte zu Punkt 7, wenn ja, bitte folgende Angaben ausfüllen und anschließend zu Punkt 16 gehen)

Mein letzter Hauptwohnsitz in Österreich war

Ort	Postleitzahl
Straße, Haus- oder Türnummer	

⑦ Meine Mutter und/oder mein Vater hat (haben)/hatte(n) den (letzten) Hauptwohnsitz (oder vor dem 1. Jänner 1995 einen ordentlichen Wohnsitz) in Österreich (gegebenenfalls Daten getrennt nach Elternteil)

ja     nein    (wenn nein, gehen Sie bitte zu Punkt 8, wenn ja, bitte folgende Angaben ausfüllen und anschließend zu Punkt 16 gehen)

Name der Mutter	geboren am
Ort	Postleitzahl
Straße, Haus- oder Türnummer	
Name des Vaters	geboren am
Ort	Postleitzahl
Straße, Haus- oder Türnummer	

- ⑧ Ich bin in Österreich geboren  ja  nein  
(wenn nein, gehen Sie bitte zu Punkt 9, wenn ja, gehen Sie bitte zu Punkt 15)
- ⑨ Mein(e) Ehegatte (Ehegattin) hat (hatte) einen Hauptwohnsitz in Österreich  ja  nein  
(wenn nein, gehen Sie bitte zu Punkt 10, wenn ja, gehen Sie bitte zu Punkt 15)
- ⑩ Nächste Verwandte haben (hatten) einen Hauptwohnsitz in Österreich  ja  nein  
(wenn nein, gehen Sie bitte zu Punkt 11, wenn ja, gehen Sie bitte zu Punkt 15)
- ⑪ Sitz meines Dienstgebers in Österreich  ja  nein  
(wenn nein, gehen Sie bitte zu Punkt 12, wenn ja, gehen Sie bitte zu Punkt 15)
- ⑫ Ich habe (hatte) in Österreich an Grundstücken oder Wohnungen Bestandsrechte  ja  nein  
(wenn nein, gehen Sie bitte zu Punkt 13, wenn ja, gehen Sie bitte zu Punkt 15)
- ⑬ Ich habe (hatte) in Österreich Vermögenswerte  ja  nein  
(wenn nein, gehen Sie bitte zu Punkt 14, wenn ja, gehen Sie bitte zu Punkt 15)
- ⑭ Ich habe (hatte) sonstige Lebensbeziehungen zu Österreich

⑮ Raum für nähere Angaben (zu den Punkten 8–14)

⑯  Ich erkläre, dass ich bei Europawahlen die österreichischen Mitglieder des Europäischen Parlaments wählen will.  
*(Nur bei Anträgen auf Eintragung in die oder Verbleib in der Europa-Wählerevidenz anzukreuzen, wenn Sie Ihren Hauptwohnsitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union haben)*

⑰ Ich beantrage für die Dauer meiner Eintragung (maximal 10 Jahre) in die oben angekreuzte(n) Wählerevidenz(en) eine automatische amtswegige Zusendung von Wahlkarten bzw. Stimmkarten für

Nationalratswahlen, Bundespräsidentenwahlen, Volksabstimmungen, Volksbefragungen  
(§ 3 Abs. 5 des Wählerevidenzgesetzes 2018)

Europawahlen  
(§ 4 Abs. 5 des Europa-Wählerevidenzgesetzes)

**Ich nehme gleichzeitig zur Kenntnis, dass ich meines Wahlrechts verlustig gehen könnte, falls ich der Gemeinde einen Wechsel meines unter Punkt 4 angegebenen Wohnsitzes nicht mitteile und es deshalb zu einer Fehlzustellung der Wahlkarte gekommen ist.**

⑱ Ich schließe zur Begründung meiner oben gemachten Angaben folgende Beilagen an (z.B. Ablichtung der Geburtsurkunde, Ablichtung Ihres österreichischen Reisepasses etc.):

**Ich habe bei keiner anderen Gemeinde in Österreich einen Antrag auf Eintragung in die (auf Verbleib in der) Wählerevidenz/Europa-Wählerevidenz gestellt.**

Datum (TT,MM,JJJJ)	Unterschrift

# Ausfüllanleitung

## Hinweis

Sie werden über die Ausschreibung einer bundesweiten Wahl oder über die Anordnung einer bundesweiten Volksabstimmung und Volksbefragung von der Gemeinde, in deren Wählerevidenz und/oder Europa-Wählerevidenz Sie eingetragen sind, automatisch per E-Mail, wenn Sie keine E-Mail-Adresse haben im Postweg, verständigt.

Achten Sie bitte darauf, dass der Gemeinde sowohl Ihre aktuelle Auslandswohnadresse als auch gegebenenfalls Ihre aktuelle E-Mail-Adresse bekannt ist.

Informationen erhalten Sie

- beim Bundesministerium für Inneres unter der Internetadresse [www.bmi.gv.at/wahlen](http://www.bmi.gv.at/wahlen)
- beim Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten unter der Internetadresse [www.bmeia.gv.at](http://www.bmeia.gv.at)

## Haben Sie Fragen?

**Hotline des Bundesministeriums für Inneres:**

**Tel.: +43/1/53126/2700**

(Sie erreichen die Hotline rund um die Uhr; außerhalb der Arbeitsstunden ist ein Tonbanddienst eingerichtet)

Bitte abtrennen

- ① Der Antrag ist per Post, Telefax oder per E-Mail (eingescannt) an die **zuständige Gemeinde** zu senden oder bei dieser abzugeben. Die zuständige Gemeinde ist jene Gemeinde in Österreich, zu der Ihr Anknüpfungspunkt zu Österreich (siehe Punkt 5–14) besteht.
- ② **Kreuzen Sie bitte zumindest eines der beiden Kästchen an.** Nur wenn Sie eines der beiden Kästchen angekreuzt haben, kann der Antrag für eine Eintragung in die jeweilige Wählerevidenz in Behandlung genommen werden. **Führt Ihr gestellter Antrag zu keiner Eintragung, erhalten Sie von der betreffenden Gemeinde eine diesbezügliche Verständigung.**
- ③ Der Antrag kann von Ihnen jederzeit gestellt werden, sofern Sie das 15. Lebensjahr im Vorjahr vollendet haben oder dieses im laufenden Jahr vollenden werden. Wahlberechtigt sind Sie, wenn Sie bis zum Ablauf des Tages der Wahl (Volksabstimmung, Volksbefragung) das 16. Lebensjahr vollendet haben. Vom Wahlrecht ist ausgeschlossen, wer von einem inländischen Gericht durch Urteil vom Wahlrecht ausgeschlossen wurde.  
  
Mit diesem Antrag bleiben Sie für die Dauer Ihres Hauptwohnsitzes im Ausland – maximal für die Dauer von zehn Jahren – als Auslandsösterreicher(in) in der Wählerevidenz und/oder Europa-Wählerevidenz eingetragen. **Vor Ablauf der zehn Jahre werden Sie automatisch von der zuständigen Gemeinde mit dem Hinweis auf die Möglichkeit einer Verlängerung der Eintragung in die Wählerevidenz und/oder Europa-Wählerevidenz in Kenntnis gesetzt.** Bedenken Sie, dass die Überprüfung Ihrer Angaben einige Zeit in Anspruch nimmt, weshalb der Antrag möglichst frühzeitig und nicht erst knapp vor der Wahl, Volksabstimmung oder Volksbefragung gestellt werden sollte.
- ④ Tragen Sie bitte die genaue Anschrift Ihres Hauptwohnsitzes im Ausland ein. Sollten Sie eine Übermittlung der Wahlkarte bzw. Stimmkarte an eine andere Zustelladresse wünschen, so geben Sie diese bitte in der separaten Rubrik in der landesüblichen Schreibweise an. Sollten Sie über eine E-Mail-Adresse verfügen, geben Sie diese bitte bekannt. Die Gemeinde wird dann alle amtswegigen Verständigungen ausschließlich an diese E-Mail-Adresse senden. Haben Sie keine E-Mail-Adresse, so wird Ihnen die Gemeinde alle amtswegigen Verständigungen auf dem Postweg übermitteln.
- ⑤–⑭ Ihr Anknüpfungspunkt (Lebensbeziehung/Verbindung) zu Österreich richtet sich nach folgenden Kriterien, wobei die Reihenfolge, wie folgt, zwingend vorgegeben ist.

⑤	Eintragung in eine Wählerevidenz/Europa-Wählerevidenz	↘	
⑥	Letzter Hauptwohnsitz in Österreich	↙	wenn nein
⑦	Eltern(teil) hat [haben/hatte(n)] Hauptwohnsitz in Österreich	↙	wenn nein
⑧	Geburtsort in Österreich	↙	wenn nein
⑨	Ehegattin (Ehegatte) hat (hatte) Hauptwohnsitz in Österreich	↙	wenn nein
⑩	Nächste Verwandte haben (hatten) Hauptwohnsitz in Österreich	↙	wenn nein
⑪	Sitz des Dienstgebers in Österreich	↙	wenn nein
⑫	Bestandsrechte an Grundstücken oder Wohnungen in Österreich	↙	wenn nein
⑬	Vermögenswerte in Österreich	↙	wenn nein
⑭	Sonstige Lebensbeziehungen zu Österreich	↙	wenn nein

⑮ Stellen Sie hier die von Ihnen angeführte Lebensbeziehung zu Österreich dar. Haben Sie beispielsweise den Sitz des Dienstgebers angekreuzt, führen Sie den Dienstgeber samt genauer Adresse an. Sind in Ihrem Fall nur sonstige Lebensbeziehungen, etwa ein kurzfristiger Aufenthalt in Österreich, der zu keiner Begründung eines Hauptwohnsitzes (vor dem 1. Jänner 1995 eines ordentlichen Wohnsitzes) geführt hat, gegeben, wären diese in geeigneter Art und Weise zu beschreiben.

⑯ Wenn Sie Ihren Hauptwohnsitz in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union haben und sich dafür entscheiden, die österreichischen Mitglieder des Europäischen Parlaments zu wählen, müssen Sie zusätzlich zum Ankreuzen unter Punkt 2 (Europa-Wählerevidenz) diese förmliche Erklärung abgeben.

⑰ Sie haben die Möglichkeit sich für die Dauer Ihrer Eintragung in die oben angeführte(n) Wählerevidenz(en) von der Gemeinde für bundesweit abzuhaltende Wahlen, Volksabstimmungen und Volksbefragungen Ihre Wahlkarte bzw. Stimmkarte automatisch zusenden zu lassen. Bitte beachten Sie, dass in diesem Fall die Gemeinde stets Ihre aktuelle Auslandswohnadresse benötigt. **Mit der Beantragung der automatischen Zusendung nehmen Sie zur Kenntnis, dass Sie durch eine nicht aktuelle Adresse im Fall einer Fehlzustellung der Wahlkarte bzw. Stimmkarte Ihr Wahlrecht nicht ausüben können. Bitte beachten Sie darüber hinaus, dass im Fall einer automatischen Zustellung diese nicht mittels eingeschriebener Briefsendung, sondern auf normalen Postweg erfolgt.**

⑱ Bitte tragen Sie hier beigeschlossene Unterlagen ein, die der Glaubhaftmachung Ihrer Angaben dienen; z.B. eine Ablichtung Ihres österreichischen Reisepasses, eine Ablichtung der Bestätigung Ihres ausländischen Hauptwohnsitzes oder, falls sich Ihre Lebensbeziehung auf den Ort der Geburt in Österreich gründet, eine Ablichtung Ihrer Geburtsurkunde.

Wenn Sie bei der Europawahl die österreichischen Abgeordneten wählen möchten, füllen Sie bitte den Antrag (Durchschreibeverfahren) aus. Die laufenden Nummern auf der Übersetzungshilfe stimmen mit den Kennzeichnungen am Antragsformular überein. Füllen Sie bitte am Antragsformular die Nummern 15 bis 26 und 29 aus.

Unterfertigen Sie bitte sowohl den Antrag (Nr. 30 und 31) als auch das Europa-Wähleranlageblatt (Nr. 39 und 40).

Übersetzungshilfe in ungarisch  
Segítség a magyar fordításhoz

Ha Ön -ben az Európa-választáson az osztrák képviselőket szeretné választani, legyen szíves kitölteni a Kérelmet (átírómódszerrel). A folytatolagos számok a fordítási segítségének megegyeznek a kérelmi nyomtatvány jelölésével. Legyen szíves a kérelmi nyomtatványon a számokat 15 – 26-ig és a 29-es számot kitölteni.

Legyen szíves a Kérelmet (a 30-as és 31-es szám) és az Európa-választók nyilvántartásba vételi lapját is (39-es, 40-es szám) aláírni.

Übersetzungshilfe in polnisch  
Pomocnicze tłumaczenie na język polski

Jeżeli pragnie Pani/Pan w wyborach do Parlamentu Europejskiego w r. oddać swój głos na posłów austriackich, proszę wypełnić formularz (arkusze samokopiujące). Numeracja w tekście pomocniczego tłumaczenia w języku polskim odpowiada numeracji widniejącej na formularzu. Proszę wypełnić na formularzu wniosek rubryki od nr. 15 do 26 oraz nr 29.

Proszę podpisać zarówno wniosek (nr 30 i 31) jak i kwestionariusz głosującego w wyborach europejskich (nr 39 i 40).

Übersetzungshilfe in slowenisch  
Pomoč za prevod v slovenščino

Če pri volitvah v Evropi leta želite voliti avstrijske poslance, izpolnite prošnjo (postopek avtomatičnega kopiranja). Tekoče številke pomoči za prevod se ujemajo z oznakami na formularju za prošnjo. Izpolnite prošim na formularju za prošnjo številke 15 do 26 in 29.

Podpišite prosimo prošnjo (št. 30 in 31) kot tudi formular za volivce Evrope (št. 39 in 40).

Übersetzungshilfe in slowakisch  
Pomocný preklad slovenčina

Ak chcete pri Európskych voľbách voliť rakúskych poslancov, vyplňte žiadosť (s prípisom). Poradové čísla pomocných prekladov súhlasí s označením na formulári. Vyplňte na formulári čísla 15 až 26 a 29.

Podpísaňte, prosím, žiadosť (č. 30 a 31) aj Európsky volebný list (č. 39 a 40).

Übersetzungshilfe in tschechisch  
Pomocný překlad v češtině

Chcete-li při Evropských volbách volit rakouské poslance, vyplňte prosím žádost (přípisem). Běžná čísla v pomocném překladu souhlasí s označením na formuláři žádosti. Vyplňte prosím ve formuláři žádosti čísla 15 až 26 a 29.

Podepište prosím jak žádost (č. 30 a 31) tak i přílohy Listu evropských voličů (č. 39 a 40).

**„Antrag auf Eintragung in die Europa-Wählerevidenz für Unionsbürger(innen), die innerhalb des Bundesgebietes ihren Hauptwohnsitz haben und die österreichische Staatsbürgerschaft nicht besitzen“ (Formular blau)  
(Hinweis auf Rückseite)**

Übersetzungshilfe in ungarisch  
Segítség a magyar fordításhoz

„Kérelmem az Unió azon polgárainak az Európa-választók nyilvántartásába való bejegyzésére, akiknek az állandó lakhelye a szövetségi területen belül van és nem osztrák állampolgárok“ (kék színiű nyomtatvány)  
(útmutatás a hátsó oldalon)

Übersetzungshilfe in polnisch  
Pomocnicze tłumaczenie na język polski

„Wniosek o umieszczenie na liście uprawnionych do głosowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego, przeznaczony dla obywateli Unii Europejskiej zamieszkających na terenie Republiki Austrii i nie posiadających obywatelstwa austriackiego“ (formularz koloru niebieskiego)  
(uwaga na odwrocie)

Übersetzungshilfe in slowenisch  
Pomoč za prevod v slovenščino

„Prošnja za vpis v evidenco volivcev Evrope za državljanke (državljanke) Evropske unije, ki imajo svoje stalno bivališče na območju zvezne države Avstrije in nimajo avstrijskega državljanstva“ (modri formular)  
(Opomba na hrbtni strani)

Übersetzungshilfe in slowakisch  
Pomocný preklad slovenčina

„Žiadosť o zapísanie do európskej evidencie voličov pre občanov Unie, ktorí majú trvalé bydlisko na území Rakúska a nemajú rakúske štátne občianstvo“ (modrý formulár)  
(Upozornenie na dru

Übersetzungshilfe in tschechisch  
Pomocný překlad v češtině

„Žádost o zápis do Evropské evidence voličů pro občany (občanky) Unie, kteří mají trvalé bydliště mimo spolkové území a nejsou rakouskými občany“ (modrý formulář)  
(Upozornění na zadní straně)

Deutsch	Magyar	Po polsku	Slovenščina	Slovenčina	Česky
Nur von Unionsbürgern (Unionsbürgerinnen), die nicht die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen, auszufüllen! (nur auf Formular blau)	Az Uniónnak csak azok a polgárai (polgárnők) töltésék ki, akik nem osztrák állampolgárok! (csak a kék színű nyomtatványon)	Niniejszy formularz wypełniają wyłącznie obywatele Unii Europejskiej nie posiadający obywatelstwa austriackiego! (tylko formularz koloru niebieskiego)	Izpolnijo samo državljanj (državljanke) držav Evropske unije, ki nimajo avstrijskega državljanstva (samo na modrem formularju)	Vyplniť len od občanov unie, ktorí nemajú rakúske občianstvo! (Len modrý formulár)	Vyplni jen občané (občanky) Unie, kteří nemají rakouské občianství! (Jen modrý formulář)
1	2	3	4	5	6
Von der Gemeinde auszufüllen	A város / község tölti ki helység	Wypełnia właściwa gmina miejscowość:	Izpolnjljuje občina	Vyplni obec	Vyplni obecní úřad
3	4	5	6	7	8
Ortschaft:	helység	gmina:	Kraj:	Miesto:	Místo:
Gemeinde:	város / község	okraj:	Občina:	Obec:	Obec:
Bezirk:	kerület	okraj:	Občinski okraj:	Okres:	Okres:
Gemeindebezirk:	járás	okraj:	Občinski okraj:	Obecný okres:	Obvod:
Strasse	út	ulica (Strasse)	Cesta:	Ulica:	Třída
Gasse	ulica	ulica (Gasse)	Ulica:	Ulica:	Ulice
Platz	tér	plac	Trg:	Námestie:	Náměstí
10	11	12	13	14	15
Hausnummer:	házzszám	nr. kiatti schodowej:	Hišna številka:	Domové číslo:	Číslo domu:
Stiege:	lépcsőház	nr. kiatti schodowej:	Stopnišče:	Schodisko:	Schodliště:
Geschoß:	emelet	nr. kiatti schodowej:	piętro:	Poschodie:	Poschodi:
Tür-Nr.:	ajtó	nr. mieszkania:	nr. mieszkania:	Č. dverí:	Číslo dverí:
14	15	16	17	18	19
Antrag auf Eintragung in die Europa-Wähler-evidenz für Unionsbürger(innen), die innerhalb des Bundesgebietes ihren Hauptwohnsitz haben und die österreichische Staatsbürgerschaft nicht besitzen" (Formular blau)	"Kérelmem az Unió azon polgárainak az Európa-választók nyilvántartásába való bejegyzésére, akiknek az állandó lakhelye a szövetségi területen belül van és nem osztrák állampolgárok" (kék színű nyomtatvány)	"Wniosek o umieszczenie na liście uprawnionych do głosowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego, przeznaczony dla obywateli Unii Europejskiej zamieszkałych na terenie Republiki Austrii i nie posiadających obywatelstwa austriackiego" (formularz koloru niebieskiego)	"Prošnja za vpis v evidenco volivcev Evrope za državljane (državljanke) Evropske unije, ki imajo svoje stalno bivališče na območju zvezne države in ne posedujejo avstrijskega državljanstva." (modri formulár)	"Žádost o zapísanie do európskej evidencie voličov pre príslušníkov Unie, ktorí majú trvalé bydlisko v Rakúsku a nemajú rakúske štátne občianstvo" (modrý formulár)	"Žádost o zápis do Evropské evidence voličů pro občany (občanky) Unie, kteří mají trvalé bydliště mimo spolkové území a nejsou rakouskými občany" (modrý formulář)
15	16	17	18	19	20
Familien- und Vorname	születési idő	születési idő	Príimek in ime	Priezvisko a meno	Příjmení a jméno
Geburtsdatum	születési idő	születési idő	Datum rojstva	Dátum narodenia	Datum narození
Staatsangehörigkeit	állampolgárság	állampolgárság	Državljanstvo	Državljanstvo	Státní občianství
Identität nachgewiesen durch (Art des Dokumentes, Ausstellungsbehörde und Ausstellungsdaten)	Mivel igazolta személyazonosságát (az igazolvány megnevezése, kiállító hatóság és a kiállítás dátuma)	dowód tożsamości (rodzaj dokumentu, organ wystawiający, data i miejsce wystawienia dokumentu)	Identiteta je dokazana na osnovi (vrsta dokumenta, urad, ki je izdal dokument in podatki o izdaji)	Identita overená podľa (Druh dokumentu, vystavujúci úrad a dátum vystavenia)	Totožnost ověřena podle (druh dokumentu, úřad, který dokument vystavil a údaje o vystavení)
19	20	21	22	23	24
Hauptwohnsitz (Anschrift in Österreich)	állandó lakhely (lakcím Ausztriában)	miejscze stałego zamieszkania (adres w Austrii)	Stalno bivališče (Naslov v Avstriji)	Trvalé bydlisko (adresa v Rakúsku)	Trvalé bydliště (adresa v Rakousku)
Ich war in meinem Herkunftsstaat im Wahlverzeichniss eingetragen: (Zutreffendes ankreuzen)	A származási országomban be voltam jegyezve a választók jegyzékébe: (a megfelelőt kereszttel megjelölni)	Wykazuję się do niezwiocznego powiadomienia w wypadku utraty prawa wyborczego w mojej okolicy.	V državi, iz katere prihajam, sem bil (bila) vpisan (vpisana) v seznam volivcev (ustrezno prekrižajte)	V krajine mojho pôvodu som bol(a) zapísaný(á) v evidencii voličov (vhodné zaškrtnúť)	Ve státě, ze kterého pocházím jsem byl zapsán v seznamu voličů: (hodici se zakřížkujte)
21	22	23	24	25	26
Ja	Igen	tak	Da	Áno	Ano
Nein	Nem	níe	Ne	Nie	Ne
falls ja:	ha igen:	jeżeli tak:	če da:	Ak áno:	Když ano:
24	25	26	27	28	29
Staat	állam	państwo	Država	Država	Stát
Wahlkreis/Gebietskörperschaft	választókerület / területi önkormányzat	okraj wyborczy / jednostka terytorialna	Volilna enota / družbenopolitična skupnost	Volilny okres/územný zväz	Volební okruh/územní korporace
Gemeinde	város / község	gmina	Občina	Obec	Obec
Ich beantrage, in die Europa-Wähler-evidenz aufgenommen zu werden.	Kérelmezem a felvételemet az Európa-választók nyilvántartásába.	Składam wniosek o umieszczenie na liście uprawnionych do głosowania w wyborach europejskich.	Prosím za sprejem v evidenco volivcev Evrope.	Žiadam o zapísanie do európskej evidencie voličov.	Žádám o zápis do Evropské evidence voličů.
27	28	29	30	31	32
Ich verpflichte mich, einen Verlust meines Wahlrechts im Herkunftsstaat unverzüglich bekanntzugeben.	Kötelezem magam, hogy a származási országomban történt választási jogom elvesztését azonnal közölöm.	Zobovazujuj se, da bom državi, iz katere prihajam, nemudoma sporočil (sporočila) izgubo svoje volilne pravice.	Zavezujem se, da bom državi, iz katere prihajam, nemudoma sporočil (sporočila) izgubo svoje volilne pravice.	Zavazujem sa, bez prietahov oznámim stratu mojho volebného práva v krajine pôvodu.	Zavazují se ihned oznámim ztrátu svého volebního práva ve státě, ze kterého pocházím.
28	29	30	31	32	33
Angeschlossene Belege:	csatolt igazolások:	založené dokumenty:	Priiloženi dokumenti:	Pripojené dokumenty:	Přiložené listiny:
Datum	dátum	data	datum	Datum	Datum
Unterschrift (Vor- und Familienname)	aláírás (családi és utónév)	peľny podpis (imje in priimek)	Podpis (ime in priimek)	Podpis (Meno a priezvisko)	Podpis (jméno a příjmení)
Das Europa-Wählerantragsblatt (Durchschrift) ist gesondert zu unterfertigen.	Az Európa-választók nyilvántartásába vételi lapját (másolatlan) külön kell aláírni.	Kwestionariusz (kopie) należy podpisać oddzielnie.	Priiložen formular za volivce Evrope (kopijo) je treba posebej podpisati.	Európsky volebný list (rovnopis) podpísať osobitne	Přílohu (přípisi) Listu evropských voličů je třeba podepsat zvláště.
32	33	34	35	36	37
Europa-Wählerantragsblatt	Európa-választók nyilvántartásába vételi lapja	Kwestionariusz glosującego w wyborach europejskich	Formular za volivce Evrope	Európsky volebný list	Příloha Listu Evropských voličů
34	35	36	37	38	39
Nur von Unionsbürgern, die nicht die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen, auszufüllen: (nur auf Formular blau)	Az Uniónnak csak azok a polgárai töltésék ki, akik nem osztrák állampolgárok: (csak a kék színű nyomtatványon)	Niniejszy formularz wypełniają wyłącznie obywatele Unii Europejskiej nie posiadający obywatelstwa austriackiego (tylko formularz koloru niebieskiego)	Izpolnijo samo državljanj Evropske unije, ki nimajo avstrijskega državljanstva: (samo na modrem formularju)	Vyplniť len od občanov unie, ktorí nemajú rakúske štátne občianstvo: (len modrý formulár)	Vyplni jen občané Unie, kteří nejsou rakouskými občany: (jen modrý formulář)
35	36	37	38	39	40
Ich erkläre, dass ich bei Wahlen zum Europäischen Parlament die österreichischen Mitglieder wählen will. Mein aktives Wahlrecht habe ich im Herkunftsstaat nicht verloren.	Kjelenem, hogy az Európai Parlament választásakor az osztrák tagokat akarom választani. A származási országomban nem vesztettem el az aktív választójogomat.	Kjelenem, że chcę wybrać w wyborach do Parlamentu Europejskiego członków austriackich. Nie straciłem moje aktywne prawo wyborcze w kraju mojego pochodzenia.	Izjavljam, da hočem na volitvah za Evropski parlament voliti avstrijske člane. V matični državi nisem izgubil svoje aktivne volilne pravice.	Vyhlašujem, že pri voľbách do Európskeho parlamentu budem voliť rakúskych kandidátov. Neztrácam tým své aktívni volební právo ve svém domovském státu.	Prohlašuji, že při volbách do evropského parlamentu budu volit rakouské kandidáty. Neztrácím tím své aktivní volební právo ve svém domovském státu.
36	37	38	39	40	41
Wer im Europa-Wählerantragsblatt wissentlich unwahre Angaben macht, begeht, wenn darin keine von den Gerichten zu bestrafende Handlung gelegen ist, eine Verwaltungsübertretung und wird mit Geldstrafe bis zu 218 €, im Fall der Unehrlichkeit mit Ersatzfreiheitsstrafe bis zu zwei Wochen bestraft.	Aki az Európa-választók nyilvántartásába vételi lapján tudatosan valótlan adatokat közöl, ha abban nem a bíróságok által büntetendő cselekmény rejlik, az közigazgatási kihágást követ el és 218 Euróig terjedő pénzbírsággal, behajthatatlanság esetén 2 hétig terjedhető pótszabadságvesztéssel büntetik.	Kto świadomie udziela fałszywych informacji w kwestionariuszu glosującego w wyborach europejskich, o ile czyn ten nie leży w kompetencji sądów, popełnia wykroczenie administracyjne, podlegające karze grzywny do wysokości 218,- €, a w wypadku nieściągalności zastępczej karze pozbawienia wolności do dwóch tygodni.	Oseba, ki v formularju za volivce Evrope namerano navede napačne podatke, stori, če v tem ni vsebovano dejanje, ki bi ga kaznovala sodišča, upravní prekršek in bo kaznovana z denarno kaznijo do 218 €, v primeru neizterljivosti z nadomestno zaporno odhataja slobody do 2 týždňov.	Kdo vedome uvedie v Európskom volebnom listu nepravdivé údaje, dopustí se – nejde-li o trestný čin pod pravomoci súdov – správneho prestupku a bude potrestán pokutou až do 218 €, v prípade nedobytnosti náhradným odňatím slobody až dva týdny.	Kdo v příloze Listu evropských voličů vědomě uvede nepravdivé údaje, dopustí se – nejde-li o trestný čin pod pravomoci soudů – správního přestupku a bude potrestán pokutou až do 218 €, v případě nedobytnosti náhradním odňatím slobody až dva týdny.
37	38	39	40	41	42
Die Europa-Wählerantragsblätter sind von den zur Ausfüllung verpflichteten Personen persönlich zu unterfertigen. Ist eine solche Person durch Leibesbrechen an der Ausfüllung oder Unterfertigung des Europa-Wählerantragsblattes verhindert, so kann eine Person ihres Vertrauens die Ausfüllung oder Unterfertigung des Europa-Wählerantragsblattes für sie vornehmen.	Az Európa-választók nyilvántartásába vételi lapját a kitöltésre kötelezett személyeknek személyesen kell aláírniuk. Ha egy ilyen személy testi fogyatékoság miatt az Európa-választók nyilvántartásába vételi lapját nem tudja kitölteni vagy aláírni, akkor egy bizalmas élvőző személy kitöltheti vagy aláírhatja számlára az Európa-választók nyilvántartásába vételi lapját.	Kwestionariusze glosującego w wyborach europejskich winny zostać podpisane przez osobę zobowiązaną do ich wypełnienia. Jeżeli osobie tej niepełnosprawność uniemożliwia samodzielne wypełnienie i podpisanie kwestionariusza, może ona powierzyć wykonanie tych czynności zaufanej osobie trzeciej.	Osebe, ki so obvezane k izpolnitvi formularjev za volivce Evrope, morajo formularje osebno podpisati. Če so te osebe kakorkoli fizično onemogočene za izpolnitev formularjev za volivce Evrope, lahko zanje opravijo izpolnitev ali podpis formularjev za volivce Evrope osebe, katerim zaupajo.	Osoby povinné vyplniť Európsky volebný list ho musí podpísať. Ak takáto osoba z dôvodu telesného postihnutia nemôže list vyplniť alebo podpísať, môže to urobiť osoba jej dôvery.	Přílohy Listu evropských voličů podepíší vlastnoručně osoby, které jsou povinny je vyplnit. Nemůže-li tato osoba pro tělesnou vadu přílohy Listu evropských voličů vyplnit nebo podepsat, může přílohy Listu evropských voličů za ni vyplnit nebo podepsat osoba, které důvěruje.
38	39	40	41	42	43
Ausgefertigt am	Kiállítva	wypełniono w dniu	Izpolnjeno dne	Vyhotované dňa	Vyhotoveno dne
Datum	Dátum	data	Datum	Dátum	Datum
Unterschrift	Aláírás	podpis	Podpis	Podpis	Podpis

Wenn Sie bei der Europawahl die österreichischen Abgeordneten wählen möchten, füllen Sie bitte den Antrag (Durchschreibeverfahren) aus. Die laufenden Nummern auf der Übersetzungshilfe stimmen mit den Kennzeichnungen am Antragsformular überein. Füllen Sie bitte am Antragsformular die Nummern 15 bis 26 und 29 aus.

Unterfertigen Sie bitte sowohl den Antrag (Nr. 30 und 31) als auch das Europa-Wähleranlageblatt (Nr. 39 und 40).

Übersetzungshilfe in spanisch  
Ayuda de traducción en Español

Si Ud. desea votar por los diputados austriacos en la Elección Europea, rellene p.f. la solicitud (Original y copia). Los números correlativos sobre la ayuda de traducción concuerdan con las cifras en el formulario de solicitud. P.f., rellene Ud. en el formulario de solicitud los espacios enumerados de 15 a 26 y 29.

P.f. firme Vd. tanto la solicitud (N° 30 y 31) como la hoja de inscripción de los votantes europeos (N° 39 y 40).

Übersetzungshilfe in portugiesisch  
Apoio de tradução para português

No caso de pretender participar na votação dos deputados austriacos, nas eleições europeias de, preencha o formulário respectivo (formulário em duplicado). Os números indicados na tradução de apoio estão de acordo com a marcação feita no formulário de registo. Preencha os números 15 a 26 e o número 29, do formulário de inscrição.

Preencha a proposta (N° 30 e 31) e os formulários de recenseamento eleitoral na Europa (n° 39 e 40).

Übersetzungshilfe in griechisch  
Μεταφραστική βοήθεια για ελληνικά

Αν στίς Ευρωπαϊκές εκλογές θέλετε νά εκλέξετε τούς αυστριακούς βουλευτές, παρακαλούμε νά συμπληρώσετε τήν αίτηση (αυτόματη αντιγραφή). Οι τρέχοντες αριθμοί στή μεταφραστική βοήθεια ανταποκρίνονται στά σημεία στό έντυπο τής αίτησης. Παρακαλούμε συμπληρώσετε στήν αίτηση τούς αριθμούς 15 μέχρι 26 και 29.

Παρακαλείστε νά υπογράψετε τήν αίτηση (αρ. 30 και 31) καθώς και τό φύλλητηρώου εκλογέων Ευρώπης (αρ. 39 και 40).

Übersetzungshilfe in lettisch  
Uz latviešu valodu tulkots palīgteksts

Ja Eiropas Parlamenta vēlēšanās.gadā vēlaties ievēlēt Austrijas deputātus, lūdzu, aizpildiet iesniegumu (uz sagatavotas veidlapas). Tekošie numuri tulkotajā palīgtekstā atbilst numurējumam uz iesnieguma veidlapas. Iesnieguma blankā/veidlapā, lūdzu, aizpildiet punktus no 15 līdz 26 un 29.punktu.

Lūdzu, parakstiet gan iesniegumu (Nr. 30 un 31), gan Eiropas vēlētāju anketu (Nr. 39 un 40).

Übersetzungshilfe in litauisch  
Pagalbinis vertimas į lietuvių kalbą

Jeį m. Europos Parlamento rinkimuose Jūs norite rinkti Austrijos deputatus, prašom užpildyti pareiškimą (per kalkę kartu su kopija). Numeravimas pagalbiniam vertime atitinka pareiškimo formuliaro numeravimą. Prašom užpildyti pareiškimo formuliare šiais numeriais pažymėtas skiltis: nuo Nr. 15 iki Nr. 26 ir Nr. 29.

Prašom pasirašyti ir pareiškimą (Nr. 30, Nr. 31) ir Europos Parlamento rinkėjų priedą (Nr. 39, Nr. 40).

**„Antrag auf Eintragung in die Europa-Wahlerevidenz für Unionsbürger(innen), die innerhalb des Bundesgebietes ihren Hauptwohnsitz haben und die österreichische Staatsbürgerschaft nicht besitzen“ (Formular blau)  
(Hinweis auf Rückseite)**

Übersetzungshilfe in spanisch  
Ayuda de traducción en Español

„Solicitud de inscripción en el registro electoral para los/las ciudadanos/as de la Unión que tienen su domicilio principal en el territorio federal y que no poseen la nacionalidad austriaca“ (formulario azul)  
(Indicaciones al reverso)

Übersetzungshilfe in portugiesisch  
Apoio de tradução para português

„Proposta para o recenseamento eleitoral na Europa, para cidadãos da União Europeia, com residência na República Federal da Áustria, mas que não possuem nacionalidade austriaca“ (formulário azul)  
(Instruções no verso da página)

Übersetzungshilfe in griechisch  
Μεταφραστική βοήθεια για ελληνικά

„Αίτηση εγγραφής στους εκλογικούς καταλόγους Ευρώπης για υπηκόους τής Ενωσης, που έχουν τήν κύρια διαμονή τους εντός Αυστρίας και που δεν είναι κάτοχοι τής αυστριακής υπηκοότητας“  
(μπλέ έντυπο)

(υπόδειξη όπισθεν)

Übersetzungshilfe in lettisch  
Uz latviešu valodu tulkots palīgteksts

„Iesniegums reģistrācijai Eiropas vēlētāju reģistrā Savienības pilsoņiem (-nēm), kuriem Federatīvās Republikas teritorijā ir pastāvīga dzīvesvieta un nav Austrijas Republikas pilsonības“ (zilā veidlapa)  
(skat. norādījumus otrā pusē)

Übersetzungshilfe in litauisch  
Pagalbinis vertimas į lietuvių kalbą

„Pareiškimas įtraukti į Europos Parlamento rinkėjų sąrašą skirtas tiems/toms Europos Sąjungos piliečiams/pilietėms, kurių pagrindinė gyvenamoji vieta yra Austrijoje ir kurie/kurios neturi Austrijos pilietybės“ (mėlynas formuliaras)  
(nuoroda kitoje pusėje)

Deutsch	Nur von Unionsbürgern (Unionsbürgerinnen), die nicht die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen, auszufüllen! (nur auf Formular blau)	Español	Rellenar sólo por ciudadanos/os/as de la Unión que no posean la nacionalidad austriaca. (Solamente en el formulario azul)	Português	A preencher apenas por cidadãos (cidadãs) da União Europeia, que não possuam nacionalidade austriaca! (apenas o formulário azul)	Ελληνικά	Συμπληρώνεται μόνο από υπηκόους της Ένωσης, που δεν έχουν την αυστριακή υπηκοότητα! (μόνον στο μπλε έντυπο)	Latviešu valodā	Aizpildīt tikai Savienības pilsoņiem (-nēm), kuriem nav Austrijas pilsonības! (tikai zilo veidlapu)	Lietuvių kalba	Užpildyti reikia tik tiems/toms Europos Sąjungos piliečiams/pilietėms, kurie/ kurios neturi Austrijos pilietybę! (tik mėlyną formuliarą)
2	Von der Gemeinde auszufüllen	Rellenar por el municipio	A preencher pelos serviços municipais	Português	A preencher pelos serviços municipais	Ελληνικά	Συμπληρώνεται από το Δήμο	Latviešu valodā	Aizpildīt pašvaldībai	Lietuvių kalba	čia užpildo bendruomenė
3	Ortschaft:	Localidad:	Localidade:	Português	Localidade:	Ελληνικά	Τόπος:	Latviešu valodā	Vietovē:	Lietuvių kalba	Vietovė:
4	Gemeinde:	Municipio:	Município:	Português	Freguesia:	Ελληνικά	Δήμος:	Latviešu valodā	Pašvaldība:	Lietuvių kalba	Bendruomenė:
5	Bezirk:	Distrito:	Distrito:	Português	Distrito:	Ελληνικά	Περιφέρεια:	Latviešu valodā	Rajons:	Lietuvių kalba	Rajonas:
6	Gemeindebezirk:	Distrito municipal:	Distrito municipal:	Português	Concelho:	Ελληνικά	Δημοτική περιφέρεια:	Latviešu valodā	Pašvaldības apgabals:	Lietuvių kalba	Bendruomenės rajonas:
7	Straiße	Avenida:	Avenida:	Português	Rua	Ελληνικά	Οδός:	Latviešu valodā	Iela	Lietuvių kalba	Gatvė
8	Gasse	Calle:	Travessa	Português	Travessa	Ελληνικά	Οδός (Γ κάσας)	Latviešu valodā	Šķērsviela	Lietuvių kalba	Gatvėlė
9	Platz	Plaza:	Praça	Português	Praça	Ελληνικά	Πλατεία:	Latviešu valodā	Laukums	Lietuvių kalba	Aikštė
10	Hausnummer:	Número de casa:	Número de casa:	Português	Número do prédio:	Ελληνικά	Μάγας Nr.:	Latviešu valodā	Mājas Nr.:	Lietuvių kalba	Namo numeris:
11	Stiege:	Escalera:	Escada:	Português	Escada:	Ελληνικά	Απόσδο (σκάλας):	Latviešu valodā	Kāpņu telpa	Lietuvių kalba	Laiptinė:
12	Geschoß:	Nivél:	Andar:	Português	Andar:	Ελληνικά	Όροφος:	Latviešu valodā	Slāvis:	Lietuvių kalba	Aukštis:
13	Tür-Nr.:	Puerta, N°:	N° do Apartamento:	Português	N° do Apartamento:	Ελληνικά	αρ. διαμερίσματος:	Latviešu valodā	Dzīvokļa Nr.:	Lietuvių kalba	Durų numeris:
14	Antrag auf Eintragung in die Europa-Wähler-evidenz für Unionsbürger(innen), die innerhalb des Bundesgebietes ihren Hauptwohnsitz haben und die österreichische Staatsbürgerschaft nicht besitzen (Formular blau)	„Solicitud de inscripción en el registro electoral para los/ las ciudadanos/as de la Unión que tienen su domicilio principal en el territorio federal y que no poseen la nacionalidad austriaca (formulario azul)“	Proposta para o recenseamento eleitoral na Europa, para cidadãos da União Europeia, com residência na República Federal da Áustria, mas que não possuem nacionalidade austriaca (formulário azul)	Português	Proposta para o recenseamento eleitoral na Europa, para cidadãos da União Europeia, com residência na República Federal da Áustria, mas que não possuem nacionalidade austriaca (formulário azul)	Ελληνικά	„Άιτηση εγγραφής στους εκλογικούς καταλόγους Ευρώπης για υπηκόους της Ένωσης, που έχουν την κύρια διαμονή τους εντός Αυστρίας και δεν είναι κάτοχοι της αυστριακής υπηκοότητας“ (μπλε έντυπο)	Latviešu valodā	„Parešības ieteikums iekļauti i Eiropas Parlamenta rīnkēļu sarakšā skiras tiems/toms Eiropas Sąjungos piliečiams/pilietėms, kurių pagrindinė gyvenamoji vieta yra Austrijā ir kurie/ kurios neturi Austrijos pilietybę“ (mēlynas formuliaras)	Lietuvių kalba	„Parešikimas įtraukti i Europos Parlamento rinkėjų sarašą skiras tiems/toms Europos Sąjungos piliečiams/pilietėms, kurių pagrindinė gyvenamoji vieta yra Austrijoje ir kurie/ kurios neturi Austrijos pilietybę“ (mėlynas formuliaras)
15	Familien- und Vorname	Apellido(s) y nombre(s)	Apellido e Nome próprio	Português	Apellido e Nome próprio	Ελληνικά	Όνοματεπώνυμο	Latviešu valodā	Uzvārds un vārds	Lietuvių kalba	Pavardė ir vardas
16	Geburtsdatum	Fecha de nacimiento	Data de nascimento	Português	Data de Nascimento	Ελληνικά	Ημερομηνία γεννησης	Latviešu valodā	Dzimšanas datums	Lietuvių kalba	Gimimo data
17	Staatsangehörigkeit	Nacionalidad	Nacionalidade	Português	Nacionalidade	Ελληνικά	Υπηκοότητα	Latviešu valodā	Valstība	Lietuvių kalba	Pilietybė
18	Identität nachgewiesen durch (Art des Dokumentes, Ausstellungsbehörde und Ausstellungsdaten)	Identidad, comprobada mediante: (Tipo de documento, autoridad y fecha de expedición)	Comprobativo de nacionalidade através de (indicar o tipo de documento, instituição emissora e data de emissão)	Português	Comprobativo de nacionalidade através de (indicar o tipo de documento, instituição emissora e data de emissão)	Ελληνικά	Απόδειξη ταυτότητας με (είδος εγγραφού, υπηρεσία έκδοσης και στοιχεία έκδοσης)	Latviešu valodā	Identitāte pierādīta ar (dokumenta veids, izdevēja iestāde un izdošanas datums, vieta)	Lietuvių kalba	Asmens tapatybė įrodyta kuo (koks dokumentas, kas išdavė dokumentą, išdavimo data/duomenys)
19	Hauptwohnsitz (Anschrift in Österreich)	Domicilio principal (dirección en Austria)	Residência principal (morada na Áustria)	Português	Residência principal (morada na Áustria)	Ελληνικά	Κύρια διαμονή (Διεύθυνση στην Αυστρία)	Latviešu valodā	Pastāvīgā dzīvesvieta (pieraksta adrese Austrijā)	Lietuvių kalba	Pagrindinė gyvenamoji vieta (adresas Austrijoje)
20	Wahlverzeichniss eingetragen: (Zutreffendes ankreuzen)	Estaba inscrito en el registro electoral de mi país de origen: (marcar lo que corresponda)	No meu país de origem, estive inscrito/a no registro eleitoral: (indicar com uma cruz)	Português	No meu país de origem, estive inscrito/a no registro eleitoral: (indicar com uma cruz)	Ελληνικά	Στην χώρα προέλευσής μου ήμουν εγγεγραμμένος/ή στους εκλογικούς καταλόγους (Σημειώστε το σωστό με σταυρό)	Latviešu valodā	Valstijē, iš kurios esu kiles/-usi, aš buvau įtrauktas/-ta i rinkėjų sarašus (tinkamą pažymėti kryžliuku)	Lietuvių kalba	Valstybėje, iš kurios esu kilęs/-usi, aš buvau įtrauktas/-ta i rinkėjų sarašus (tinkamą pažymėti kryžliuku)
21	Ja	Si	Sim	Português	Sim	Ελληνικά	ναι	Latviešu valodā	Jā	Lietuvių kalba	Taip
22	Nein	No	Não	Português	Não	Ελληνικά	όχι	Latviešu valodā	Nē	Lietuvių kalba	Ne
23	falls ja:	En caso de si:	Se respondeu sim	Português	Se respondeu sim	Ελληνικά	εάν ναι:	Latviešu valodā	Ja „jā“	Lietuvių kalba	Jeigu taip:
24	Staat	País	Estado	Português	Estado	Ελληνικά	Χώρα	Latviešu valodā	Valstis	Lietuvių kalba	Valstybė
25	Wahlkreis/Gebietskörperschaft	Circunscripción electoral/ corporación territorial	Círculo eleitoral / unidade geográfica	Português	Círculo eleitoral / unidade geográfica	Ελληνικά	εκλογική περιφέρεια/περιφερειακό σώματείο	Latviešu valodā	Vēlēšanu apgabals/Reģionālā pārvalde	Lietuvių kalba	Rinkimų apygarda
26	Gemeinde	Municipio	Freguesia	Português	Freguesia	Ελληνικά	Δήμος	Latviešu valodā	Pašvaldība	Lietuvių kalba	Bendruomenė (senūnija)
27	Ich beantrage, in die Europa-Wähler-evidenz aufgenommen zu werden.	Solicito ser inscrito en el registro electoral Europeo	Solicito a minha inscrição no recenseamento eleitoral na Europa.	Português	Solicito a minha inscrição no recenseamento eleitoral na Europa.	Ελληνικά	Υποβάλλω αίτηση εγγραφής στους εκλογικούς καταλόγους Ευρώπης	Latviešu valodā	Lūdzu reģistrēt mani Eiropas vēlēšanu reģistrā.	Lietuvių kalba	As prašau mane įtraukti i Europos Parlamento rinkėjų sarašą
28	Ich verpflichte mich, einen Verlust meines Wahlrechts im Herkunftsstaat unverzüglich bekanntzugeben.	Me compromiso a notificar de inmediato la pérdida de mi derecho de sufragio en mi país de origen	Comprometo-me a entregar, de imediato, uma declaração comprovativa da minha perda do direito de voto no meu país de origem.	Português	Comprometo-me a entregar, de imediato, uma declaração comprovativa da minha perda do direito de voto no meu país de origem.	Ελληνικά	Αναλαμβάνω την υποχρέωση να δηλώσω αμέσως την απώλεια του εκλογικού δικαιώματός στη χώρα προέλευσής μου	Latviešu valodā	Es apņemos nekavējoties paziņot par vēlēšanu tiesību zaudēšanu valstī, kurā esmu dzimis (-usi)	Lietuvių kalba	Įsipareigoju nedelsiant pranešti apie rinkimų teisės netekimą valstybėje, iš kurios esu kilęs/-usi
29	Angeschlossene Belege:	Documentación adjunta:	Documentos em anexo:	Português	Documentos em anexo:	Ελληνικά	Συνημμένα αποδεικτικά	Latviešu valodā	Pievienotie dokumenti:	Lietuvių kalba	Pridedami įrodymai:
30	Datum	Fecha	Fecha	Português	Fecha	Ελληνικά	Ημερομηνία	Latviešu valodā	Datums	Lietuvių kalba	Data
31	Unterschrift (Vor- und Familienname)	Firma (nombre(s) y apellido(s))	Assinatura (nome próprio e apelido)	Português	Assinatura (nome próprio e apelido)	Ελληνικά	Υπογραφή (Όνοματεπώνυμο)	Latviešu valodā	Paraksts (vārds, uzvārds)	Lietuvių kalba	Parašas (vardas ir pavardė)
32	Das Europa-Wählerantragsblatt (Durchschrift) ist gesondert zu unterfertigen.	La hoja de inscripción de los votantes europeos tendrá que ser firmada por separado (Original y copia)	O formulário de recenseamento eleitoral na Europa (cópia) deverá ser assinado em separado.	Português	O formulário de recenseamento eleitoral na Europa (cópia) deverá ser assinado em separado.	Ελληνικά	Το δελτίο μητρώου εκλογέων Ευρώπης (αντίγραφο) πρέπει να υπογραφεί χωριστά.	Latviešu valodā	Eiropas vēlēšanu anketa (kopija) jāparaksta atsevišķi.	Lietuvių kalba	Europos Parlamento rinkėjų priedą (kopiją) reikia pasirašyti atskirai
33	Europa-Wählerantragsblatt	Hoja de inscripción de los votantes europeos	Recenseamento eleitoral na Europa	Português	Recenseamento eleitoral na Europa	Ελληνικά	Φύλλο μητρώου εκλογέων Ευρώπης	Latviešu valodā	vēlēšanu anketa	Lietuvių kalba	Europos Parlamento rinkėjų priedas
34	Nur von Unionsbürgern, die nicht die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen, auszufüllen: (nur auf Formular blau)	Rellenar sólo por los/las ciudadanos/os/as que no poseen la nacionalidad austriaca: (sólo en el formulario azul)	Rellenar apenas por cidadãos os/as que no possuam a nacionalidade austriaca: (apenas o formulário azul)	Português	A preencher apenas por cidadãos da União Europeia, que não possuam nacionalidade austriaca: (apenas o formulário azul)	Ελληνικά	Συμπληρώνεται μόνο από υπηκόους της Ένωσης, που δεν έχουν την αυστριακή υπηκοότητα: (μόνον στο μπλε έντυπο)	Latviešu valodā	Aizpildīt tikai Savienības pilsoņiem (-nēm), kuriem nav Austrijas pilsonības (tikai zilo veidlapu)	Lietuvių kalba	Užpildyti reikia tik tiems Europos Sąjungos piliečiams, kurie neturi Austrijos pilietybės (tik mėlyną formuliarą)
35	Ich erkläre, dass ich bei Wahlen zum Europäischen Parlament die österreichischen Mitglieder wählen will. Mein aktives Wahlrecht habe ich im Herkunftsstaat nicht verloren.	Declaro por lo presente que en elecciones al Parlamento Europeo deseo elegir los diputados austriacos. No he perdido mi derecho de sufragio activo en mi país de procedencia.	Declaro que nas eleições para o Parlamento Europeu vou votar os membros da Áustria. Não perdi o meu direito de sufrágio ativo no meu país de origem.	Português	Declaro que nas eleições para o Parlamento Europeu vou votar os membros da Áustria. Não perdi o meu direito de sufrágio ativo no meu país de origem.	Ελληνικά	Δηλώνω ότι στις εκλογές για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θέλω να ψηφίσω για τα αυστριακά μέλη. Δεν έχω χάσει το ενεργό εκλογικό δικαίωμα στη χώρα καταγωγής μου.	Latviešu valodā	Ar šo paziņoju, ka Eiropas Parlamenta vēlēšanās es balsošu par Austrijas izvirzītajiem kandidātiem. Savas aktīvās vēlēšanu tiesības manas izceļsmes laikā es neesmu zaudējis.	Lietuvių kalba	Pareiškiu, jog noriu pasinaudoti galimybe balsuoti per Europos Parlamento rinkimus už Austrijos narius. Aš neprarandu savo teisės balsuoti kilmės valstybėje.
36	Wer im Europa-Wählerantragsblatt wissentlich unwahre Angaben macht, begeht, wenn darin keine von den Gerichten zu bestrafende Handlung gelegen ist, eine Verwaltungsübertretung und wird mit Geldstrafe bis zu 218 €, im Fall der Uneinbringlichkeit mit Ersatzfreiheitsstrafe bis zu zwei Wochen bestraft.	El quien deliberadamente haga declaraciones falsas en la hoja de inscripción de los votantes europeos, que no constituyan hecho punible por los tribunales, cometerá una falta administrativa y será castigado con una multa de hasta 218 €, y en caso de incoobrabilidad con arresto sustitutorio de hasta dos semanas.	Todas as declarações falsas, aquando do recenseamento eleitoral na Europa, serão consideradas infracções graves e punidas, no caso de inexistência de indicação de um tribunal, com uma multa de até 218 €, ou com pena de privação de liberdade, que pode ir até duas semanas.	Português	Todas as declarações falsas, aquando do recenseamento eleitoral na Europa, serão consideradas infracções graves e punidas, no caso de inexistência de indicação de um tribunal, com uma multa de até 218 €, ou com pena de privação de liberdade, que pode ir até duas semanas.	Ελληνικά	Όποιος εν γνώσει του δηλώνει αναληθή στοιχεία στο φύλλο μητρώου εκλογέων Ευρώπης, διατηρείται, αν δεν υφίσταται πράξη που τιμωρείται από τα δικαστήρια, διοικητική παράβαση και υποκειται σε ποινή φυλάκισης ή χρηματικής ποινής μέχρι 218 € και στην περίπτωση ανεισπραξιμότητας σε αναπληρωματική ποινή φυλάκισης μέχρι δύο εβδομάδων.	Latviešu valodā	Kas Eiropas Parlamenta rinkėjų priedē apzināti uzrāda nepatiesus datus, un sodu par šādu rīcību nepiespriež neviena no tiesām, izdarījis administratīvu pārkāpumu un tiek sodīts ar naudas sodu līdz pat 218 EUR, bet maksātspējīgas gadījumā tiek sodīts ar brīvības atņemšanu uz laiku līdz 2 nedēļām.	Lietuvių kalba	Kas Europos Parlamento rinkėjų priede sąmoningai nurodo neteisingus duomenis, padaro -jeigu tame nėra teismo baustinos veikos - administracinį nusizengimą ir gali būti nubaustas pinigine bausme iki 218 €. Tuo atveju kai tos baudos neįmanoma užmokėti - pakaitu laisvės atėmimo bausme iki dviejų savaitių.
37	Die Europa-Wählerantragsblätter sind von den zur Ausfüllung verpflichteten Personen persönlich zu unterfertigen. Ist eine solche Person durch Leibesgebrechen an der Ausfüllung oder Unterfertigung des Europa-Wählerantragsblattes verhindert, so kann eine Person ihres Vertrauens die Ausfüllung oder Unterfertigung des Europa-Wählerantragsblattes für sie vornehmen.	Las personas obligadas a rellenar las hojas de inscripción de los votantes europeos tendrán que firmarlas personalmente. Si alguien estuviera imposibilitado por defecto físico de rellenar o firmar esta hoja de inscripción de los votantes, en su lugar podrá ser rellenada y firmada por una persona de su confianza.	Os formulários de recenseamento eleitoral deverão ser preenchidos e assinados pessoalmente pelo próprio. No caso de incapacidade física, os mesmos formulários poderão ser preenchidos e assinados por uma pessoa da sua inteira confiança.	Português	Os formulários de recenseamento eleitoral deverão ser preenchidos e assinados pessoalmente pelo próprio. No caso de incapacidade física, os mesmos formulários poderão ser preenchidos e assinados por uma pessoa da sua inteira confiança.	Ελληνικά	Τά φύλλα μητρώου εκλογέων Ευρώπης πρέπει να υπογραφούν προσωπικά από τή πρόσωπα που υποχρεούνται να τή συμπληρώσουν. Αν τή πρόσωπο αυτό βρισκείται σέ φυσική αδυναμία να συμπληρώσει ή να υπογράψει τή φύλλο μητρώου εκλογέων Ευρώπης μπορεί αντί αυτού να τή συμπληρώσει ή να τή υπογράψει πρόσωπο τής εμπιστοσύνης του.	Latviešu valodā	Eiropas vēlēšanu anketas personīgi jāaizpilda tam personām, kuras apņēmušas tās aizpildīt. Ja šādi personai ir fiziski traucējumi, kas neļauj aizpildīt un parakstīt Eiropas vēlēšanu anketu, tad Eiropas vēlēšanu anketu aizpildīt un parakstīt drīkst šī cilvēka uzticības persona.	Lietuvių kalba	Europos Parlamento rinkėjų priedas turi būti asmeniškai pasirašytas tu asmeniu, kurie privo to užpildyti. Jei toks asmuo dėl fizinės negalios negali užpildyti arba pasirašyti Europos Parlamento rinkėjų priedo, tai tada jo patikėtas asmuo gali už jį užpildyti arba pasirašyti Europos Parlamento rinkėjų priedą.
38	Ausgefüllt am	Extendido el	Preenchido a	Português	Preenchido a	Ελληνικά	Συντέθηκε τήν	Latviešu valodā	Parengta (kada)	Lietuvių kalba	Paruošta (kada)
39	Datum	Fecha	Data	Português	Data	Ελληνικά	Ημερομηνία	Latviešu valodā	Datums	Lietuvių kalba	Data
40	Unterschrift	Firma	Assinatura	Português	Assinatura	Ελληνικά	Υπογραφή	Latviešu valodā	Paraksts	Lietuvių kalba	Parašas



Wenn Sie bei der Europawahl die österreichischen Abgeordneten wählen möchten, füllen Sie bitte den Antrag (Durchschreibeverfahren) aus. Die laufenden Nummern auf der Übersetzungshilfe stimmen mit den Kennzeichnungen am Antragsformular überein. Füllen Sie bitte am Antragsformular die Nummern 15 bis 26 und 29 aus.

Unterfertigen Sie bitte sowohl den Antrag (Nr. 30 und 31) als auch das Europa-Wähleranlageblatt (Nr. 39 und 40).

Übersetzungshilfe in bulgarisch  
Помощен превод на Български

„Ако желаете да гласувате за австрийски кандидати при изборите за членове на Европейския парламент, молим да попълните заявлението (с копие). Номерата в помощния български превод съвпадат с обозначенията на формуляра на заявлението. Моля попълнете в този формуляр на заявление номера 15 до 26 и 29.“

Моля подпишете както заявлението (No. 30 и 31), така и приложената регистрационна форма за евроизбирател (No. 39 и 40)“

Übersetzungshilfe in rumänisch  
Indicații pentru traducere (în limba română)

Dacă doriți să alegeți membrii austrieci în Parlamentul European la alegerile pentru Parlamentul European din, vă rugăm să completați formularul de cerere (tipărit pe hârtie cu efect de indigo). Cifrele menționate în indicațiile pentru traducere corespund cu cifrele de pe formularul de cerere. Vă rugăm să completați pe formularul de cerere rubricile din dreptul cifrelor 15 până la 26 și 29.

Vă rugăm să semnați atât cererea (nr. 30 și 31), cât și „Foaia cu datele alegătorului privind alegerile pentru Uniunea Europeană“ (nr. 39 și 40)

Übersetzungshilfe in kroatisch  
Pomoć za prijevod na hrvatski

Ako na Europskim izborima želite birati austrijske poslanike, molimo da popunite zahtjev (postupak preslikavanja). Tekući brojevi na pomoći za prijevodenje odgovaraju oznakama na obrascu zahtjeva. Molimo da na obrascu zahtjeva popunite brojeve 15 do 26 i 29.

Molimo da potpišete kako zahtjev (br. 30 i 31) tako i Europski birački privitak (br. 39 i 40).

**„Antrag auf Eintragung in die Europa-Wählerevidenz für Unionsbürger(innen), die innerhalb des Bundesgebietes ihren Hauptwohnsitz haben und die österreichische Staatsbürgerschaft nicht besitzen“ (Formular blau)  
(Hinweis auf Rückseite)**

Übersetzungshilfe in bulgarisch  
Помощен превод на Български

„Заявление за вписване в избирателния списък за граждани на ЕС с постоянно местопребиваване на територията на Австрия, които нямат австрийско гражданство“ (син формуляр)

Übersetzungshilfe in rumänisch  
Indicații pentru traducere (în limba română)

„Cerere de înscriere în lista electorală, privind alegerile pentru Uniunea Europeană, a cetățenilor comunitari (cetățeni ai unei țări membre a Uniunii Europene), care au domiciliul principal pe teritoriul federal al Austriei și care nu dețin cetățenia austriacă“ (formular albastru)  
(indicații pe verso)

Übersetzungshilfe in kroatisch  
Pomoć za prijevod na hrvatski

„Zahtjev za upis u Europsku biračku evidenciju za građan(k)e Unije, koji svoje glavno prebivalište imaju unutar savezne teritorije i ne posjeduju austrijsko državljanstvo“ (plavi obrazac)  
(Napomena na poledini)

Deutsch	Български	România	Hrvatska		
Nur von Unionsbürgern (Unionsbürgerinnen), die nicht die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen, auszufüllen! (nur auf Formular blau)	Попълва се само от граждани на ЕС, които нямат австрийско гражданство! (само на синия формуляр)	Acest formular se completează numai de către cetățenii comunitari (cetățeni ai unei țări membre a Uniunii Europene), care nu dețin cetățenia austriacă! (folosiți numai formularul albastru)	Pupunjavaju samo građani Unije (građanke Unije) koji ne posjeduju austrijsko državljanstvo! (samo na plavom obrascu)		
Von der Gemeinde auszufüllen	Попълва се от общината:	Această rubrică se completează de către autoritatea publică a localității respective	Popunjajava općina		
3	Ortschaft:	Localitatea:	Mjesto:		
4	Gemeinde:	Comuna:	Općina:		
5	Bezirk:	Raionul/sectorul:	Kolar:		
6	Gemeindebezirk:	Sectorul:	Općinski kotlar:		
7	Straße	Ulica:	Ulica:		
8	Gasse	Bulevard	Sokak:		
9	Platz	площад	Trg:		
10	Hausnummer:	№	Кućни број:		
11	Stiege:	вход:	Улаз:		
12	Geschoß:	етаж:	Кат:		
13	Tür-Nr.:	апартамент:	Br. vrata:		
14	Antrag auf Eintragung in die Europa-Wählervidenz für Unionsbürger(innen), die innerhalb des Bundesgebietes ihren Hauptwohnsitz haben und die österreichische Staatsbürgerschaft nicht besitzen" (Formular blau)	"Заявление за вписване в избирателния списък за граждани на ЕС с постоянно местопребиваване на територията на Австрия, които нямат австрийско гражданство" (син формуляр)	"Zahtjev za upis u europsku biračku evidenciju za građane (građanke) Unije, koji imaju glavno prebivalište unutar savezne teritorije i ne posjeduju austrijsko državljanstvo" (plavi obrazac)		
15	Familien- und Vorname	Фамилно и собствено име	Prezime i ime		
16	Geburtsdatum	Дата на раждане	Datum rođenja		
17	Staatsangehörigkeit	гражданство	Državljanstvo		
18	Identität nachgewiesen durch (Art des Dokumentes, Ausstellungsbehörde und Ausstellungsdaten)	Документ за самоличност (вид на документа, орган и дата на издаване)	Identitet dokazan putem (vrsta isprave, organ koji je izdao i podaci o izdavanju)		
19	Hauptwohnsitz (Anschrift in Österreich)	Постоянно местопребиваване (адрес в Австрия)	Glavno prebivalište (adresa u Austriji)		
20	Ich war in meinem Herkunftsstaat im Wahlverzeichnis eingetragen: (Zutreffendes ankreuzen)	Аз бях регистриран в избирателните списъци в моята родина	U zemlji mog podrijetla sam bio upisan u birački spisak (odgovarajuće prekriti)		
21	Ja	да	Da		
22	Nein	не	Ne		
23	falls ja:	Ако отговорът е «да»:	Ako da:		
24	Staat	държава	Država		
25	Wahlkreis/Gebietskörperschaft	избирателен район/административно-териториална единица	Birački okrug/Područno tijelo		
26	Gemeinde	община	Općina		
27	Ich beantrage, in die Europa-Wählervidenz aufgenommen zu werden.	Моля да бъда включен/а в европейските избирателни списъци.	Podnosim zahtjev za prijem u Europsku biračku evidenciju.		
28	Ich verpflichte mich, einen Verlust meines Wahlrechts im Herkunftsstaat unverzüglich bekanntzugeben.	Задължавам се в случай, че загубя правото на гласуване в родината ми веднага да съобщя за това.	Obvezujem se odmah prijaviti gubitak svog biračkog prava u zemlji podrijetla.		
29	Angeschlossene Belege:	Приложени писмени доказателства:	Priložene potvrde:		
30	Datum	Дата	Datum		
31	Unterschrift (Vor- und Familienname)	Подпис (фамилно и собствено име)	Potpis (ime i prezime)		
32	Das Europa-Wähleranlagblatt (Durchschrift) ist gesondert zu unterfertigen.	Приложената регистрационна форма за евроизбиратели (с копие) се подписва отделно	Europski birački privatak (preslik) se posebno potpisuje.		
33	Europa-Wähleranlagblatt	Регистрационна форма за евроизбиратели	Europski birački privatak		
34	Nur von Unionsbürgern, die nicht die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen, auszufüllen: (nur auf Formular blau)	Попълва се само от граждани на ЕС, които нямат австрийско гражданство! (само на синия формуляр)	Pupunjavaju samo građani koji ne posjeduju austrijsko državljanstvo! (samo na plavom obrascu)		
35	Ich erkläre, dass ich bei Wahlen zum Europäischen Parlament die von Österreich zu entsendenden Abgeordneten wählen will. Mein aktives Wahlrecht habe ich im Herkunftsstaat nicht verloren.	Декларирам, че при изборите за Европейски парламент ще гласувам за австрийските депутати. Не съм загубила/а активното право на гласуване в родината си.	Izjavljujem da ću na izborima za Europski Parlament birati poslanike koje šalje Austrija. Svoje aktivno biračko pravo u mojoj zemlji podrijetla nisam izgubio/la.		
36	Wer im Europa-Wähleranlagblatt wesentlich un-wahre Angaben macht, begeht, wenn darin keine von den Gerichten zu bestrafende Handlung gelegen ist, eine Verwaltungsübertretung und wird mit Geldstrafe bis zu 218 € im Fall der Uneinbringlichkeit mit Ersatzfreiheitsstrafe bis zu zwei Wochen bestraft.	Лице, което посочи съзнателно неверни данни в регистрационната форма, а в случай, че същата не може да се събере се заменя с лишаване от свобода за срок до две седмици.	Tko u Europskom biračkom privitku svjesno daje neistinite navode, čini, ako u tome nije postojala radnja koju kažnjavaju sudovi, upravni prijestup i kažnjava se novčanom kaznom do 218 €, u slučaju nenaplativosti kaznog zatvora do dva tjedna.		
37	Die Europa-Wähleranlagblätter sind von den zur Ausfüllung verpflichteten Personen persönlich zu unterfertigen. Ist eine solche Person durch Leibes-gebrechen an der Ausfüllung oder Unterfertigung des Europa-Wähleranlagblattes verhindert, so kann eine Person ihres Vertrauens die Ausfüllung oder Unterfertigung des Europa-Wähleranlagblattes für sie vornehmen.	Регистрационните форми за евроизбиратели се подписват лично от лицата, които са задължени да ги попълнят. Ако някой поради телесен недъг е възпрепятстван да попълни или подаде картонка, това може да извърши негово доверено лице от негово име.	Europske biračke privitke potpisuju osobno osobe obvezne na popunjavanje. Ukoliko je neka takva osoba na temelju tjelesnih mana sprječena da popunjava ili potpiše Europski birački privatak, onda neka osoba njenog povjerenja može izvršiti popunjavanje Europskog privitka.		
38	Ausgefüllt am	Съставено на	Izdato dana		
39	Datum	Дата	Datum		
40	Unterschrift	Подпис	Potpis		

Wenn Sie bei der Europawahl die österreichischen Abgeordneten wählen möchten, füllen Sie bitte den Antrag (Durchschreibeverfahren) aus. Die laufenden Nummern auf der Übersetzungshilfe stimmen mit den Kennzeichnungen am Antragsformular überein. Füllen Sie bitte am Antragsformular die Nummern 15 bis 26 und 29 aus.

Unterfertigen Sie bitte sowohl den Antrag (Nr. 30 und 31) als auch das Europa-Wähleranlageblatt (Nr. 39 und 40).

Übersetzungshilfe in englisch  
Translation aid in English

If you want to vote for Austrian deputies at the election for the European Parliament, please fill in the application (carbon copy). The current numbers on the translation aid correspond to the markings on the application form. Please fill in nos. 15 until 26 and 29 on the application form.

Please sign both : applications nos. 30 and 31, as well as the register sheet for EU-voters (nos. 39 and 40).

Übersetzungshilfe in französisch  
Traduction en français

Si vous avez l'intention de voter, lors des élections européennes en, pour les députés autrichiens, prière de remplir la demande (calquer). Les numéros progressifs indiqués dans la traduction française correspondent à ceux indiqués dans le formulaire de demande. Prière de remplir dans le formulaire de demande les numéros qui vont de 15 à 26 et le numéro 29.

Prière de signer et la demande (nos. 30 et 31), et la fiche individuelle d'électeur européen (nos. 39 et 40).

Übersetzungshilfe in italienisch  
Traduzione in italiano

Se intende votare per i deputati austriaci, alle elezioni europee del, si prega di compilare la domanda (sistema di calco). I numeri progressivi sulla traduzione in italiano corrispondono a quelli indicati nel modello di domanda. Si prega di compilare nel modello di domanda i numeri che vanno da 15 a 26 e il numero 29.

Si prega di firmare sia la domanda (nn. 30 e 31) che il foglio individuale di elettore alle elezioni europee (nn. 39 e 40).

Übersetzungshilfe in niederländisch  
Vertaalondersteuning Nederlands

Indien u bij de Europese verkiezingen de Oostenrijkse afgevaardigden zou willen kiezen, vul dan het verzoek (met doorslag) in. De doorlopende nummers op de vertaalondersteuning stemmen overeen met de kenmerken op het aanvraagformulier. Vult u a.u.b. op het aanvraagformulier de nummers 15 t/m 26 en 29 in.

Wij verzoeken u zowel het verzoek (nr. 30 en 31) als ook het Europese kiezersbestandblad (nr. 39 en 40) te ondertekenen.

Übersetzungshilfe in maltesisch  
Għajnunna tat-traduzzjoni bil-Malti

Jekk trid tivvota għad-deputati Awstrijaci fl-elezzjoni tas-sena għall-Parlament Ewropew, jekk jogħġbok imla l-applikazzjoni (kopja magħmula bil-karta saħħara). In-numri kurrenti fuq id-dokument ta' għajnunna tat-traduzzjoni jikkorrispondu mal-marki fuq il-formola ta' l-applikazzjoni. Jekk jogħġbok imla nmri. 15 sa 26 u 29 fuq il-formola ta' l-applikazzjoni.

Jekk jogħġbok iffirmahom it-tnejn: applikazzjonijiet nmri: 30 u 31, u l-karta tar-registru tal-votanti ta' l-UE (nri. 39 u 40).

**„Antrag auf Eintragung in die Europa-Wählerevidenz für Unionsbürger(innen), die innerhalb des Bundesgebietes ihren Hauptwohnsitz haben und die österreichische Staatsbürgerschaft nicht besitzen“ (Formular blau)  
(Hinweis auf Rückseite)**

Übersetzungshilfe in englisch  
Translation aid in English

„Application for entry into the register of EU-voters, holding an EU-citizenship and having their main place of residence within the territory of Austria, not holding Austrian citizenship“ (blue form)  
(Explanation on back side)

Übersetzungshilfe in französisch  
Traduction en français

« Demande d'inscription au Registre des électeurs aux élections européennes pour ressortissant(e)s de l'Union ayant leur domicile principale sur le Territoire national, qui ne sont pas de nationalité autrichienne » (formulaire bleu)  
(avis au verso)

Übersetzungshilfe in italienisch  
Traduzione in italiano

„Domanda tendente all'iscrizione nel Registro degli elettori per le elezioni europee per cittadini/e dell'Unione che hanno la propria residenza nel territorio nazionale e non posseggono la cittadinanza austriaca“ (modello azzurro)  
(avviso sul retro)

Übersetzungshilfe in niederländisch  
Vertaalondersteuning Nederlands

„Verzoek om registratie in het Europese kiezersbestand voor burgers en burgeressen van de Unie die binnen het federaal terrein hun hoofdverblijplaats hebben en niet de Oostenrijkse nationaliteit bezitten“ (blauw formulier)

(informatie op de achterzijde)

Übersetzungshilfe in maltesisch  
Għajnunna tat-traduzzjoni bil-Malti

„Applikazzjoni biex titniżzel fir-registru tal-votanti ta' l-UE li għandhom ċittadinanza ta' l-UE u l-post tar-residenza prinċipali tagħhom jinsab għewwa t-territorju ta' l-Awstrija, li m'għandhomx ċittadinanza Awstrijaka“ (formola blu)

(Spjegazzjoni fuq in-naħa ta' wara)

Deutsch	Nur von Unionsbürgern (Unionsbürgerinnen), die nicht die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen, auszufüllen! (nur auf Formular blau)	English	To be filled in only by EU-citizens, who do not hold Austrian citizenship! (use blue form only)	Français	À remplir seulement par les ressortissants de l'Union (ressortissants de l'Union) qui ne sont pas de nationalité autrichienne! (seulement sur le formulaire bleu)	Italiano	Da compilare soltanto da cittadini dell'Unione (cittadini dell'Unione) che non posseggono la cittadinanza austriaca! (soltanto sul modello azzurro)	Nederlands	Dit moet alleen maar ingevuld worden door burgers (en burgersen) van de Unie die niet de Oostenrijkse nationaliteit bezitten! (alleen op het blauwe formulier)	Malti	Trid timela minn ċittadini ta' l-UE biss; li m'għandhom ċittadinanza Awstrijaka! (uza l-formola blu biss)
1	Von der Gemeinde auszufüllen	To be filled in by municipal authority				Da compilare soltanto da cittadini dell'Unione (cittadini dell'Unione) che non posseggono la cittadinanza austriaca! (soltanto sul modello azzurro)	In te vullen door de gemeente	Trid timela minn awtorità municipali			
2	Ortschaft:	Town/Village:				Località:	Plaats:	Belt/Rahhal:			
3	Gemeinde:	Township:				Commune:	Gemeente:	Belt:			
4	Bezirk:	District:				Province:	Distrett:	Distrett:			
5	Gemeindebezirk:	Town district:				Arrondissement:	Gemeentedistrict:	Distrett tal-Belt:			
6	Straße	Street:				Rue	Straat	Triq:			
7	Lane:	Lane:				Rue	Weg/doorgang	Sqaj:			
8	Gasse	Place/Square:				Place	Piazza	Post/Piazza:			
9	Platz	House number:				Civico n.:	Deurnummer:	Numru tad-dar:			
10	Stiege:	Entrance:				Escalier:	Ingang:	Dahla:			
11	Geschoß:	Floor:				Étage:	Etage:	Sular:			
12	Tür-Nr.:	Door number:				N° de porte:	Deur nr.:	Numru tal-bieb:			
13	„Antrag auf Eintragung in die Europa-Wählervidenz für Unionsbürger(innen), die innerhalb des Bundesgebietes ihren Hauptwohnsitz haben und die österreichische Staatsbürgerschaft nicht besitzen“ (Formular blau)	„Application for entry into the register of EU-voters, holding an EU-citizenship, and having their main place of residence within the territory of Austria, not holding Austrian citizenship“ (blue form)		« Demande d'inscription au Registre des électeurs aux élections européennes pour ressortissant(e)s de l'Union ayant leur domicile principal sur le territoire national, qui ne sont pas de nationalité autrichienne » (formulaire bleu)	« Domanda tendente all'iscrizione nel Registro degli elettori per le elezioni europee per cittadini/e dell'Unione che hanno la propria residenza nel territorio nazionale e non posseggono la cittadinanza austriaca » (modello azzurro)	„Verzoek om registratie in het Europese kiezersbestand voor burgers en burgersen van de Unie die binnen het federaal terrein hun hoofdverblijf hebben en niet de Oostenrijkse nationaliteit bezitten“ (blauw formulier)	„Verzoek om registratie in het Europese kiezersbestand voor burgers en burgersen van de Unie die binnen het federaal terrein hun hoofdverblijf hebben en niet de Oostenrijkse nationaliteit bezitten“ (blauw formulier)	„Verzoek om registratie in het Europese kiezersbestand voor burgers en burgersen van de Unie die binnen het federaal terrein hun hoofdverblijf hebben en niet de Oostenrijkse nationaliteit bezitten“ (blauw formulier)	„Verzoek om registratie in het Europese kiezersbestand voor burgers en burgersen van de Unie die binnen het federaal terrein hun hoofdverblijf hebben en niet de Oostenrijkse nationaliteit bezitten“ (blauw formulier)	„Verzoek om registratie in het Europese kiezersbestand voor burgers en burgersen van de Unie die binnen het federaal terrein hun hoofdverblijf hebben en niet de Oostenrijkse nationaliteit bezitten“ (blauw formulier)	
14											
15	Familien- und Vorname	Surname and first name		Nom de famille et prénom		Cognome e nome	Achternama en voornaam	Kunjom u isem			
16	Geburtsdatum	Date of birth		Date de naissance		Data di nascita	Geboortedatum	Data tat-lwield			
17	Staatsangehörigkeit	Citizenship		Nationalité		Cittadinanza	Nationaliteit	Cittadinanza			
18	Identität nachgewiesen durch (Art des Dokumentes, Ausstellungsbehörde und Ausstellungsdaten)	Identity proven by: (sort of document, issuing authority and date of issue)		Identité démontrée moyennant (genre de document, autorité délivrante et données principales relatives à la délivrance)		Identità dimostrata a mezzo di (tipo di documento, autorità che l'ha rilasciato ed estremi del rilascio)	Identiteit aangegeven door (soort van document, verstrekende instantie en de gegevens over de afgifte)	Prova ta' l-identità permezz ta' : (tip ta' document, l-awtorità li herġet dan id-dokument u data ta' meta inhaqg)			
19	Hauptwohnsitz (Anschrift in Österreich)	Main place of residence (address in Austria)		Domicile principal (adresse en Autriche)		Residenza (indirizzo in Austria)	Hoofdverblijf (adres in Oostenrijk)	Post principali tar-residenza (indirizz fl-Awstrija)			
20	Ich war in meinem Herkunftsstaat im Wahlverzeichnis eingetragen: (Zutreffendes ankreuzen)	I was entered into the voters' register of my home country (mark with cross)		Dans mon Etat d'origine j'ai été inscrit dans la liste des électeurs : (cocher la mention utile)		Nel mio Stato d'origine sono stato/a iscritto/a nell'elenco degli elettori: (segnare con una croce ciò che interessa)	Ik was geregistreerd in het kiezersregister in mijn land van herkomst: (aankruisen wat van toepassing is)	Jien tnizzit fir-registru tal-votanti tal-pajjiz fejn qed ngħix permanenti (nizzel salib)			
21	Ja	Yes		Oui		Sì	Ja	Iva			
22	Nein	No		Non		No	Ne	Le			
23	falls ja:	If yes:		Si oui:		Se sì:	Indien ja:	Jekk iva:			
24	Staat	State:		Etat		Stato	Staat	Stat			
25	Wahlkreis/Gebietskörperschaft	Constituency / Territorial entity		Circonscription électorale/collectivité territoriale		Circonscrizione elettorale / ente regionale	Kiesdistrict/regionaal publiekrechtelijk lichaam	Konsittwenzal-entità territorjali			
26	Gemeinde	Township		Commune		Comune	Gemeente	Belt			
27	Ich beantrage, in die Europa-Wählervidenz aufgenommen zu werden.	I apply for entry into the register of EU-voters		Je demande d'être inscrit(e) dans le Censement des électeurs aux élections européennes		Chiedo di essere iscritto/a nel Registro degli elettori per le elezioni europee	Ik verzoek te worden opgenomen in het Europese kiezersbestand.	Jien applikkajt biex ntnizzel fir-registru tal-votanti UE			
28	Ich verpflichte mich, einen Verlust meines Wahlrechts im Herkunftsstaat unverzüglich bekanntzugeben.	I oblige myself to report immediately about my loss of voting right in my home country		Je m'engage à communiquer immédiatement une perte de mon droit de vote dans l'Etat d'origine.		M'impegno di comunicare immediatamente l'eventuale perdita del mio diritto di voto nello Stato di origine	Hiermee verplicht ik mij om het verlies van mijn kiesrecht in het land van herkomst onmiddellijk te kennis te brengen.	Jien nobbliga ruhi li nrraporta immedjatement dwar it-telf tiegħ tad-dritt tal-votazzjoni fil-pajjiz fejn ngħix permanenti			
29	Angeschlossene Belege:	Enclosed proofs:		Documents en annexe:		Documenti allegati:	Toegevoegde bescheiden:	Provi mehmużin:			
30	Datum	Date		Date		Data	Datum	Data			
31	Unterschrift (Vor- und Familienname)	Signature (surname and first name)		Signature (prénom et nom de famille)		Firma (nome e cognome)	Handtekening (voor- en achternaam)	Firma (kunjom u isem)			
32	Das Europa-Wählerantragsblatt (Durchschrift) ist gesondert zu unterfertigen.	The register sheet of EU-voters (carbon copy) is to be signed separately		La fiche individuelle d'électeur européen (double) est à signer à part.		Il foglio individuale di elettore alle elezioni europee (copia) dovrà essere firmato separatamente	Het Europese kiezersbestandblad (doorslag) moet apart worden ondertekend.	Il-karta tar-registru tal-votanti ta' l-UE (kopja magħmula bil-karta saħħara) trid tkun iffirmata separatament			
33	Europa-Wählerantragsblatt	Register sheet of EU-voters		Fiche individuelle d'électeur européen		Foglio dati degli elettori alle elezioni europee	Het Europese kiezersbestandblad	Karta tar-Registru tal-votanti ta' l-UE			
34	Nur von Unionsbürgern, die nicht die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen, auszufüllen: (nur auf Formular blau)	To be filled in only by EU-citizens, who do not hold Austrian citizenship: (only on blue form)		À remplir seulement par les ressortissants de l'Union qui ne sont pas de nationalité autrichienne: (seulement sur le formulaire bleu)		Da compilare soltanto da cittadini dell'Unione che non posseggono la cittadinanza austriaca: (soltanto sul modello azzurro)	Moet alleen maar worden ingevuld door burgers van de Unie die niet de Oostenrijkse nationaliteit bezitten: (alleen op het blauwe formulier)	Trid timela minn ċittadini ta' l-UE biss; li m'għandhom ċittadinanza Awstrijaka: (uza l-formola blu biss)			
35	Ich erkläre, dass ich bei Wahlen zum Europäischen Parlament die österreichischen Mitglieder wählen will. Mein aktives Wahlrecht habe ich im Herkunftsstaat nicht verloren.	I declare that at the occasion of the European Parliament elections I shall vote for the Austrian Members. I am aware that I have not lost the active right of voting in my country of origin.		Je déclare que lors des élections pour le Parlement Européen je voterai pour des membres d'Autriche. Je me rends compte que je ne perds pas mon droit de vote dans mon pays d'origine.		Dichiaro che per le elezioni del Parlamento Europeo voterò per i membri di Austria. Mi rendo conto che non perdo l'elettorato attivo nel paese di provenienza.	Hiermee verklaar ik dat ik bij de verkiezingen voor het Europees Parlement de Oostenrijkse leden wil kiezen. Mijn actief kiesrecht heb ik in het land van oorsprong niet verloren.	Nidkijara, li jien behsiebni niehu sehem fl-elezzjonijiet tal-Parlament Ewropew u nivota għad-deputati, li ser ikunu nominati għal dan il-korp mill-Awstrija. Jien ma tiftx id-dritt attiv tiegħ biex nivvota fil-pajjiz fejn ngħix permanenti.			
36	Wer im Europa-Wählerantragsblatt wissentlich unwahre Angaben macht, begeht, wenn darin keine von den Gerichten zu bestrafende Handlung gelegen ist, eine Verwaltungsübertretung und wird mit Geldstrafe bis zu 218 €, im Fall der Unehrlichkeit mit Ersatzfreiheitsstrafe bis zu zwei Wochen bestraft.	On persons, giving intentionally untrue statements in the register sheet of EU-voters, commit an administrative infringement – unless it represents an act, punishable by court – , a penalty of up to 218 Euro will be imposed. In default of payment, a sentence of imprisonment of up to two weeks will be imposed.		Toute personne qui fait sciemment des déclarations fausses dans la fiche individuelle d'électeur européen commet – si cela ne constitue pas un acte punissable par les Tribunaux – une contravention administrative et sera punie d'une amende qui va jusqu'à € 218, en cas d'irrecupérabilité d'une peine privative de liberté qui va jusqu'à deux semaines.		Chi fa delle dichiarazioni false nel foglio individuale di elettore alle elezioni europee commette – se tale fatto non costituisce atto punibile da giudicare dalle autorità giudiziarie – una contravvenzione amministrativa e sarà punito con un'ammenda che va fino ad € 218, in caso di irrecuperabilità con una pena sostitutiva privata di libertà che va fino a due settimane.	Wie voor het Europese kiezersbestandblad bewust onjuiste gegevens verstrekt, pleegt daardoor indien deze handeling niet bestaat uit een handeling die door een gerecht bestraft moet worden, een administratiefrechtelijke overtreding en wordt met een geldstraf van ten hoogste € 218,-- en voor het geval dat het bedrag niet kan worden geïnd met een vervangende hechtenis van ten hoogste twee weken bestraft.	Rigward persuni, li jagħmlu intenzjonalment slejments foloz fil-karta tar-registru tal-votanti ta' l-UE, dawn jikkomettu ksur amministrattiv – għajr meta dan jirraprezenta att, li jinvolvi punizzjoni mill-qorti – , piena sa 218 Ewro ser tkun imposta. Jekk ma jifhallaqx il-pagament, tingħata sentenza ta' ħabs sa gimgħatejn.			
37	Die Europa-Wählerantragsblätter sind von den zur Ausfüllung verpflichteten Personen persönlich zu unterfertigen. Ist eine solche Person durch Leibesbrechen an der Ausfüllung oder Unterfertigung des Europa-Wählerantragsblattes verhindert, so kann eine Person ihres Vertrauens die Ausfüllung oder Unterfertigung des Europa-Wählerantragsblattes für sie vornehmen.	The register sheets for EU-voters have to be signed personally by those persons, who are obliged to fill in such. Should a person be prevented from filling in or signing the register sheet for EU-voters for reason of infirmity, such may be carried out for you by a person of your trust (filling in or signing the register sheet for EU-voters).		La fiche individuelle doit être signée par la personne obligée de la remplir, de sa propre main. Si une personne est empêchée de remplir ou de signer la fiche individuelle d'électeur européen à cause d'une infirmité physique, une personne de sa confiance pourra remplir ou signer pour elle la fiche individuelle d'électeur européen.		I foglio individuale di elettore alle elezioni europee dovranno essere firmate di proprio pugno dalle persone obbligate alla compilazione. Se una persona è impedita dalla compilazione o firma del foglio individuale di elettore alle elezioni europee a causa di un'infirmità fisica, una persona di sua fiducia potrà provvedere in sua vece alla compilazione o firma del foglio dati degli elettori alle elezioni europee.	De Europese kiezersbestandbladen moeten door de personen die deze moeten invullen persoonlijk worden ondertekend. Indien het voor iemand door lichamelijke gebreken onmogelijk is het Europese kiezersbestandblad in te vullen of te ondertekenen dan kan een vertrouwenspersoon voor hem of haar het Europese kiezersbestandblad invullen of ondertekenen.	De Europese kiezersbestandbladen moeten door de personen die deze moeten invullen persoonlijk worden ondertekend. Indien het voor iemand door lichamelijke gebreken onmogelijk is het Europese kiezersbestandblad in te vullen of te ondertekenen dan kan een vertrouwenspersoon voor hem of haar het Europese kiezersbestandblad invullen of ondertekenen.	Il-karti tar-registru tal-votanti ta' l-UE jridu jkunu iffirmati personalment minn dawk il-persuni, li huma obbligati jfihomhom. Jekk persuna ma tistax tinfila jew tiffirma l-karta tar-registru ta' l-votanti ta' l-UE minħabba infirmità, dan għandu mnejn isir għan-nom tiegħek minn persuna li taidha (infila jew tiffirma l-karta tar-registru tal-votanti ta' l-UE).		
38	Ausgefüllt am	Done on		Rédigé le		Redatto il	Opgevoeld op	Sar			
39	Datum	Date		Date		Data	Datum	Data			
40	Unterschrift	Signature		Signature		Firma	Handtekening	Firma			

Wenn Sie bei der Europawahl die österreichischen Abgeordneten wählen möchten, füllen Sie bitte den Antrag (Durchschreibeverfahren) aus. Die laufenden Nummern auf der Übersetzungshilfe stimmen mit den Kennzeichnungen am Antragsformular überein. Füllen Sie bitte am Antragsformular die Nummern 15 bis 26 und 29 aus.

Unterfertigen Sie bitte sowohl den Antrag (Nr. 30 und 31) als auch das Europa-Wähleranlageblatt (Nr. 39 und 40).

**„Antrag auf Eintragung in die Europa-Wählerevidenz für Unionsbürger(innen), die innerhalb des Bundesgebietes ihren Hauptwohnsitz haben und die österreichische Staatsbürgerschaft nicht besitzen“ (Formular blau)  
(Hinweis auf Rückseite)**

Übersetzungshilfe in dänisch  
Oversættelseshjælp på dansk

Hvis De ønsker at vælge Østrigs medlemmer i Europa-parlamentet ved valget til Europaparlamentet i, bedes De udfylde ansøgningen (gennemskrivningsformular). De fortløbende numre på oversættelseshjælpen stemmer overens med markeringerne på ansøgningsformularen. De bedes udfylde numrene 15 til 26 og 29.

De bedes underskrive både ansøgningen (nr. 30 og 31) og Europa-vælgerformularen (nr. 39 og 40).

Übersetzungshilfe in schwedisch  
Översättningshjälp på svenska

Om Du vill rösta på de österrikiska representanterna vid Europavalet, fyller Du i ansökan (genomslagskopiering). De löpande numren på översättningshjälpen överensstämmer med beteckningarna på ansökningsblanketten. Fyll i nummer 15 till 26 och 29 på ansökningsblanketten.

Både ansökan (nr. 30 och 31) och Europa-bilageformuläret (nr. 39 och 40) ska skrivas under.

Übersetzungshilfe in estnisch  
Tõlkeabi eesti keeles

Kui Te soovite aasta Euroopa valimistel valida Austria saadikuid, siis täitke palun taotlus (isekopeeruv blankett). Tõlkeabis toodud järjekorranumbrid on vastavuses taotlusblanketi tähistega. Palun täitke taotlusblanketil numbrid 15 kuni 26 ning 29.

Palun vormistage nii taotlus (nr 30 ja 31) kui ka Euroopa valija lisaleht (nr 39 ja 40).

Übersetzungshilfe in finnisch  
Kääntämisapu suomeksi

Mikäli haluat äänestää Euroopan parlamentin jäsenten vaaleissa Itävallan edustajat, täytä hakemus (läpikirjoitusmenetelmä). Käännösavun juoksevat numerot täsmäävät hakemuksen merkintöjen kanssa. Ole hyvä ja täytä hakemuksen kohdat nro 15-26 ja 29.

Allekirjoita sekä hakemus (nro 30 ja 31) että Eurooppa-äänioikeusliite (nro 39 ja 40).

Übersetzungshilfe in dänisch  
Oversættelseshjælp på dansk

„Ansøgning om optagelse på valglisten for valg til Europa-Parlamentet for EU-borgere, der har bopæl i Østrig og ikke er østrigske statsborgere“ (blå formular)  
(Henviisning på bagsiden)

Übersetzungshilfe in schwedisch  
Översättningshjälp på svenska

„Ansökan om registrering i Europa-väljarrevideringen för unionsmedborgare som är bosatta i Österrike och inte har österrikiskt medborgarskap“ (blå blankett)  
(Hänvisningar på

Übersetzungshilfe in estnisch  
Tõlkeabi eesti keeles

„Taotlus Euroopa valijate registrisse kandmiseks Euroopa Liidu kodanikele, kelle põhielukoht asub Austria territooriumil ning kes ei oma Austria kodakondsust“ (sinine blankett)  
(Viide tagaküljel)

Übersetzungshilfe in finnisch  
Kääntämisapu suomeksi

„Hakemus rekisteröimisestä Eurooppa-äänioikeusrekisteriin niille Unionin kansalaisille, joiden pääasuinpaikka on Liittotasavallan alueella ja joilla ei ole Itävallan kansalaisuutta“ (sininen lomake)  
(ohjeet kääntöpuolella)

Deutsch	Dansk	Svenska	Eesti keel	Suomi
Nur von Unionsbürgern (Unionsbürgerinnen), die nicht die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen, auszufüllen! (nur auf Formular blau)	Skal kun udfyldes af EU-borgere, der ikke er østrigske statsborgere! (Kun på blå formular)	Ifylles endast av unionsmedborgare, som inte har österriskt medborgarskap! (endast den blå blanketten)	Täidetakse ainult nende Euroopa Liidu kodanike poolt, kes ei oma Austria kodakondsust! (ainult blanketil sinine)	Vain Unionin kansalaiset, joilla ei ole itävallan kansalaisuutta, täytävät! (vain sinisellä lomakkeella)
1	2	3	4	5
Von der Gemeinde auszufüllen	Udfyldes af kommunen	Ifylles av kommunen	Täidetakse valla / linna poolt	Kunta täyttää
Ortschaft:	By:	Ort:	Asula:	Paikkakunta:
Gemeinde:	Kommune:	Kommun:	Vald / linn:	Kunta:
Bezirk:	Kreds:	Distrikt:	Ringkond:	Piiri:
Gemeindebezirk:	Distrikt:	Kommunens förvaltningsområde:	Osavald / linnaosa:	Kunnan osa:
Strasse	Gade/vej:	Gata	Tänav	Katu
Gasse	Stræde	Gränd	Põik	Kuja
Platz	Plads/torv	Torg	Väijak	Aukio
10	11	12	13	14
Hausnummer:	Husnummer:	Husnummer:	Maja number:	Talon numero:
Stiege:	Opgang:	Trappa:	Trepikoda:	Rappu:
Geschoß:	Etage:	Våning:	Korrus:	Kerros:
Tür-Nr.:	Dør-nr.:	Dörr-nr.:	Ukse nr.:	Asunnon nr.:
"Antrag auf Eintragung in die Europa-Wählervidenz für Unionsbürger(innen), die innerhalb des Bundesgebietes ihren Hauptwohnsitz haben und die österreichische Staatsbürgerschaft nicht besitzen" (Formular blau)	"Ansøgning om optagelse på valglisten for valg til Europa-Parlamentet for EU-borgere, der har bopæl i Østria og ikke er østrigske statsborgere" (blå formular)	"Ansojukan om registrering i Europa-valjarrevideringen for unionsmedborgare som är bosatta i Östernrike och inte har österriskt medborgarskap" (blå blankett)	"Taotlus Euroopa valijate registrisse kandmiseks Euroopa Liidu kodanikele, kelle põhielukoht on Austria Vabariigi territooriumil ning kes ei oma Austria kodakondsust" (sinine blankett)	"Hakemus rekisteröimisestä Eurooppa-äänioikeusteriin mille Unionin kansalaisille, joiden pääasuinpaikka on Liittotasavallan alueella ja jolla ei ole itävallan kansalaisuutta" (sininen lomake)
15	16	17	18	19
Familien- und Vorname	Efternavn og fornavn	Födelsedatum	Perikonna- ja eesnimi	Suku- ja etunimi
Geburtsdatum	Fødselsdato	Statsborgerskab	Sünnikoopäev	Syntymäaika
18	19	20	21	22
Identität nachgewiesen durch (Art des Dokumentes, Ausstellungsbehörde und Ausstellungsdaten)	Identitet dokumenteret med (dokumentets art, udstedende myndighed og udstedelsesoplysninger)	Identitet dokumenteret med (dokumentets art, udstedende myndighed og udstedelsesoplysninger)	Identitsus on tõendatud (dokumendi liik, väljastanud asutus ja väljastamisandmed)	Henkilöllisyys todistettu, miten (asiakirjan laji, myöntämisisviranomainen ja myöntämispäivämäärä)
20	21	22	23	24
Hauptwohnsitz (Anschrift in Österreich)	Bopæl (adresse i Østria)	Jeg var optaget på valglisten i mit hjemland: (sæt kryds)	Põhielukoht (aadress Austrias)	Kotivaltossani olin rekisteröity äänioikeusteriin: (ruksi vastaavaan kohtaan)
Ich war in meinem Herkunftsstaat im Wahlverzeichnis eingetragen: (Zutreffendes ankreuzen)	Jeg var optaget på valglisten i mit hjemland: (sæt kryds)	Jag var registrerad i röstlängden i mitt hemland: (kryssa för det som är tillämpligt)	Ma olin oma päritoluriigis valijate nimekirja kantud: (märkida ristiga)	Kotivaltossani olin rekisteröity äänioikeusteriin: (ruksi vastaavaan kohtaan)
21	22	23	24	25
Nein	Nej	Nej	Jah	Kyllä
falls ja:	Hvis ja:	Hvis ja:	Ei	ei
26	27	28	29	30
Staat	Stat	Land	Kui jah, siis:	mikäli kyllä:
Wahlkreis/Gebietskörperschaft	Valgkreds/region	Valikreits/Områdesinstans	Riik	Valtio:
Gemeinde	Kommune	Kommun	Vald / linn	Vaalipiiri
Ich beantrage, in die Europa-Wählervidenz aufgenommen zu werden.	Jeg ansøger hermed om optagelse på Europa-valglisten.	Jag ansöker om att bli upptagen i Europa-valjarrevideringen.	Ma esitan taotluse enese kandmiseks Euroopa valijate registrisse.	Haen rekisteröimistä Eurooppa-äänioikeusteriin.
27	28	29	30	31
Ich verpflichte mich, einen Verlust meines Wahlrechts im Herkunftsstaat unverzüglich bekanntzugeben.	Jeg forpligter mig til straks at meddele, hvis jeg skulle miste min valgret i mit hjemland.	Jag är förpliktad att genast meddela om jag har förlorat min rösträtt i mitt hemland.	Ma võtan omale kohustuse viivitamatult teada anda oma valimisõiguse kaotamisest päritoluriigis.	Lupaan ilmoittaa viipymättä, mikäli menetän äänioikeuteni kotivaltossani.
28	29	30	31	32
Angeschlossene Belege:	Vedhæftede bilag:	Dato	Lisatud lõendid:	Liitettyt asiakirjat:
Datum	Dato	Underskrift (for- og efternavn)	Kuupäev	Päeväys
Underschrift (Vor- und Familienname)	Underskrift (for- og efternavn)	Europa-vælgerformularen (gennemskrift) skal underskrives separat.	Alkiri (ees- ja perekonnanimi)	Allekirjoitus (etu- ja sukunimi)
Das Europa-Wählerantragsblatt (Durchschrift) ist gesondert zu unterfertigen.	Europa-vælgerformularen (gennemskrift) skal underskrives separat.	Europa-röstbilageformulär	Euroopa valija lisalet	Eurooppa-äänioikeusliite
32	33	34	35	36
Euroopa-Wählerantragsblatt	Europa-vælgerformulär	Skal kun udfyldes af EU-borgere, der ikke er østrigske statsborgere: (Kun på blå formular)	Ska endast ifyllas av unionsmedborgare som inte har österriskt medborgarskap: (endast den blå blanketten)	Vain Unionin kansalaiset, joilla ei ole itävallan kansalaisuutta, täytävät! (vain sinisellä lomakkeella)
Nur von Unionsbürgern, die nicht die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen, auszufüllen: (nur auf Formular blau)	Skal kun udfyldes af EU-borgere, der ikke er østrigske statsborgere: (Kun på blå formular)	Jeg erklærer, at jeg ved valg til Europa-parlamentet vil væge de østrigske medlemmer. Jeg har ikke mistet min aktive valgret i hjemlandet.	Jag förklarar att jag vill välja de österriska ledamöterna i valet till det Europeiska Parlamentet. Jag har inte förlorat min aktiva valrätt i hemlandet.	Ilmoitan, että haluan vaaeissa valita itävallalaiset jäsenet Euroopan parlamenttiin. En ole menettänyt aktiivista vaalioikeuttani lähtömaassani.
35	36	37	38	39
Ich erkläre, dass ich bei Wahlen zum Europäischen Parlament die österreichischen Mitglieder wählen will. Mein aktives Wahlrecht habe ich im Herkunftsstaat nicht verloren.	Jeg erklærer, at jeg ved valg til Europa-parlamentet vil væge de østrigske medlemmer. Jeg har ikke mistet min aktive valgret i hjemlandet.	En person der bevidst angiver ukorrekte oplysninger i Europa-vælgerformularen, gør sig - medmindre overtrædelsen udgør en handling der kræver en straf fra domstolene - skyldig i overtrædelse af en administrativ bestemmelse, der straffes med bøde på op til 218 € eller en forvaringsstraf på op til to ugers hæfte i tilfælde af at bødebeløbet ikke kan indrives.	See, kes teadlikult esitab Euroopa valija lisaletel väärad andmed, paneb juhul, kui tegemist pole kohtulikus korras karistatava tegevusega, toime haldusõigusrikkumise ning teada karistatavate rahatrahviga kuni 218 €, sissenõudmise võimatuse puhul asendab seda kuni kahehädalane vabadusekaotus.	Se, joka antaa tieteen tahtoen vääriä tietoja Eurooppa-äänioikeusliitteessä, mikäli siihen ei liity tuomioistuimessa rangaistavaa tekoa, syyllistyy hallintorikkomukseen, josta voidaan tuomita enintään 218 euron sakko, tai 2 viikkoa vankeutta sakon jäädessä maksamatta.
36	37	38	39	40
Wer im Europa-Wählerantragsblatt wissentlich unwahre Angaben macht, begeht, wenn darin keine von den Gerichten zu bestrafende Handlung gelegen ist, eine Verwaltungsübertretung und wird mit Geldstrafe bis zu 218 €, im Fall der Unehrlichkeit mit Ersatzfreiheitsstrafe bis zu zwei Wochen bestraft.	En person der bevidst angiver ukorrekte oplysninger i Europa-vælgerformularen, gør sig - medmindre overtrædelsen udgør en handling der kræver en straf fra domstolene - skyldig i overtrædelse af en administrativ bestemmelse, der straffes med bøde på op til 218 € eller en forvaringsstraf på op til to ugers hæfte i tilfælde af at bødebeløbet ikke kan indrives.	Europa-vælgerformularene skal underskrives personligt af de personer, der er forpligtet til at udfylde dem. Hvis en sådan person er forhindret i at udfylde eller underskrive Europa-vælgerformularen pga. sygdom eller lignende tilstande, så kan en person som vedkommende har tillid til, udfylde eller underskrive Europa-vælgerformularen for den pågældende person.	Euroopa valija lisaletel tuleb neid täiema kohustatud isikute poolt vormistada isiklikult. Kui taolise isiku kehalise puude tõttu on Euroopa valija lisaletel täitmine või vormistamine takistatud, siis võib Euroopa valija lisaletel tema asemel täita või vormistada tema poolt selleks usaldatud isik.	Täytövelvoillisen on allekirjoitettava henkilökohtaisesti Eurooppa-äänioikeusliitteen. Mikäli kyseinen henkilö on sairauten tai vamman vuoksi estynyt täyttämästä tai allekirjoittamasta Eurooppa-äänioikeusliitettä, luotettu henkilö saa hänen puolestaan täyttää tai allekirjoittaa Eurooppa-äänioikeusliitteen.
38	39	40	41	42
Ausgefüllt am	Utfylt den	Dato	Koostatud	Täytetty
Datum	Dato	Underskrift	Kuupäev	Päeväys
Underskrift	Underskrift	Alkiri	Alkiri	Allekirjoitus